

O Jozua

O prikazis te predžal prekal o Jordan

¹ Pal o meriben le Mojžišoskro, le RAJESKRE služobňikoskro, prevakerda o RAJ ko Jozua, ko čhavo le Nunoskro, savo sas služobňikos le Mojžišoskro: ² „Miro služobňikos o Mojžiš muľa. Vašoda akana, ušti tu a predža prekal o Jordan, tu the savore kala manuša, andre odi phuv, savi dav le Izraelitenge. ³ Diňom tumenge dojekh than, pre savo uštarela tumaro pindro, avke sar oda phendom le Mojžišoske. ⁴ Calí phuv le Chetitanengri la južna puštatar dži ko verchi Libanon the le bare paňestar, so hino o Eufrat, dži ko Stredozemno moros pro zapados ela tumari phuv. ⁵ Ńiko anglal tu na obačhela, medik dživeha. Avava tuha, avke sar the le Mojžišoha. Na mukava tut aňi tut na omukava. ⁶ Av zoralo a ma dara tut ņisostar! Tu lidžaha kale manušen, hoj te zalen peske andro đedictvos kadi phuv, pal savi diňom lav a ilom vera, hoj la dava tumare phure dadenge. ⁷ Ča av zoralo a ma dara tut ņisostar! Liker tut pal o zakonos, so tuke diňa miro služobňikos o Mojžiš. Ma visar tut lestar aňi pre čači aňi pre balogňi sera, hoj tuke te avel avri savoro, so kereha. ⁸ Ma preačh te genel kada zvitkos le zakonoskro pre tumare zhromažđeňja! Gondolin pal leste ratdžives, hoj te dolikeres savoro, so hin andre pisimen, bo ča akor tuke savoro avela avri a

savoro kereha godaha. ⁹ Či tuke na phendom, hoj te aves zoralo the odvažno? Ma dara a ma podde tut! Bo o RAJ, tiro Del, ela tuha všadzík, kaj ča džaha.“

¹⁰ Avke o Jozua phenda le vodcenge upral o manuša: ¹¹ „Predžan prekal o taboris a phenen le manušenge: ‚Pripravinen tumenge o chabena, bo trine dživesenca predžana prekal o Jordan andre odi phuv, hoj tumenge la te zalen. Bo odi phuv tumenge del o RAJ, tumaro Del, hoj te el tumari.‘ “

¹² O Jozua phenda le kmeňenge Ruben the Gad a the le jepaš kmeňoske Menaše: ¹³ „Ma bisteren pre oda, so tumenge prikazinda o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO: ‚O RAJ tumaro Del, tumen dela smirom oleha, hoj tumenge dela kadi phuv pro vichodos le Jordanostar.‘

¹⁴ Tumare romňija, tumare čhavore the savore stadi ačhena kade andre phuv, so tumenge diňa o Mojžiš pro vichodos le Jordanostar. Ale savore tumare zorale murša, save hine pripravimen pro mariben, predžana prekal o Jordan anglal savore okla kmeňi a pomožinena lenge, ¹⁵ medik na zalena e phuv, so lenge dela o RAJ, o Del, a medik the len na anela andro smirom. Palis šaj džana pale andre tumari phuv pro vichodos le Jordanostar, so tumenge diňa o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO; ela tumari.“

¹⁶ On phende le Jozuaske: „Keraha savoro, so amenge prikazinda, a džaha všadzík ode, kaj amen bičhaveha. ¹⁷ Avke, sar šunahas le Mojžiš, šunaha the tut! Ča mi el tuha o Raj, tiro Del, avke sar sas le Mojžišoha. ¹⁸ Sako, ko na šunela oda,

so tu prikazines – kajte so leske phendalas – a na kamela oda te kerel, merela. Ča av zoralo a ma dara tut nisostar!“

2

E Rachab the o špijona

¹ O Jozua, o čhavo le Nunoskro, bičhađa počoral andral o Šitim duje špijonen andro Jericho a phendā lenge: „Džan a obdikhen e phuv the o Jericho.“ Avke odgele a gele andro kher ke Rachab, savi sas lubni, a ačhile ode.

² Le kraliske andro Jericho phende: „De tuke pozoris, bo rači ade avle o Izraeliti, hoj te predikhen e phuv.“ ³ Akor diña o kralis te phenel la Rachabake: „An avri ole muršen, save avle ke tute a hine ke tu andro kher! Bo on avle te predikhel cali phuv!“

⁴ Ale e Rachab ole duje muršen garuđa. Phendā: „He, avle ke ma varesave murša, ale me na džanavas, khatar hine. ⁵ Sar zaračolas a e foroskri brana pes phandelas andre, gele het. Na džanav, kaj gele. Šidaren pal lende, mek len šaj dochuden.“ ⁶ No oj len iľa pro pados a ode len garuđa tel o ľanos, so sas ode rozthodo. ⁷ Avke le kraliskre murša džanas pal lende le dromeħa dži paš oda than, khatar pes predžal prekal o Jordan. Sar gele avri, takoj pal lende phandle andre o brani.

⁸ Sigeder, sar o špijona džanas te sovel, geľa pal lende e Rachab pro pados ⁹ a phendā: „Me džanav, hoj o RAJ tumenge diña kadi phuv. Savoredžene kade tumendar predarandilam a našadām e odvaha. ¹⁰ Šundām, sar o RAJ

anglal tumende šučarda avri o Lolo moros*, sar džanas avri andral o Egipt. Šundam the oda, so kerdan le duje amorejike kralenge pro vichodos le Jordanostar, le Sichonoske the le Ogoske, hoj len murdardan savoreha, so len sas. ¹¹ Sar oda šundam, predarandilam tumendar a našadam e odvaha, bo o RAJ, tumaro Del, hino Del upre pro ņebos the tele pre phuv. ¹² Akana len vera anglo RAJ, hoj avke, sar me tumenge presikadom o jileskeriben, presikavena the tumen mira famelija a dena man znameŋje, ¹³ hoj mire dades la daha, le phralen, le pheŋen the lengre famelijen mukena te dživel a hoj amen zachraŋinena le meribnastar!“

¹⁴ O murša lake phende: „Das tut lav: Amare dživipena vaš tumare dživipena! Te na phenena ņikaske, soske kade avlam, dolikeraha oda lav a presikavaha tumenge o jileskeriben, sar amenge o RAJ dela kadi phuv.“

¹⁵ Palis len mukla avri prekal oblaka le lanoha, bo lakro kher sas ačhado jekhetane le foroskre muroha. ¹⁶ Phenda lenge: „Džan pro brehi, hoj tumen le kraliskre murša te na arakhen. Garuven tumen ode trin džives, medik pes ola murša na visarena pale. Palis džan tumare dromeha.“

¹⁷ O špijona lake phende: „Dolikeraha e vera, so tut diŋam, hoj mukaha tira famelija te dživel, ča te kerena kada: ¹⁸ Sar avaha andre kadi phuv, mušines te phandel loŋi šparga pre oblaka, prekal savi amen muklal, a mušines kade te lel le dades, la da, le phralen the caŋa famelija. ¹⁹ Te

* **2:10** 2,10 E hebrejiko čhib: o Trstŋnakro moros

vareko lendar omukela o kher a ela murdardo, ela korkoro vaš oda vinnovato a amen alestar avaha žuže, ale te vareko andro kher ela mardo, amen oda laha pre peste. ²⁰ A te varekaske pheneha avri, hoj soske kade avlam, akor odi vera amen imar na phandela.“

²¹ Oj odphenda: „Mi ačhel pes avke, sar phendan.“ Akor len premukla a on gele het. Palis phandla pre oblaka loli šparga.

²² O špijona gele paš o brehi a ačhile ode trin džives, medik le kraliskre murša pes na visarde pale. Ola murša len rodenas všadzik, no na arakhle len. ²³ Palis kala duj špijona gele tele pal o brehi, pregele prekal o Jordan ko Jozua a phende leske avri savoro, so pes lenge ačhila. ²⁴ A phende leske: „O RAJ čačes diña kadi cali phuv andre amare vasta. Savore manuša amendar predarandile a našade e odvaha.“

3

O Izraeliti predžan prekal o Jordan

¹ O Jozua sig tosara uštila a gela savore Izraelitencu andral o Šitim paš o Jordan. Sigeder, sar pregele o pañi, ode presute. ² Pal o trin džives o vodci pregele prekal o taboris ³ a phende le manušenge: „Soča dikhena le rašajen, le Leviten, hoj lidžana e archa la zmluvakri, so hin le RAJESKRI, tumare Devleskri, džan pal lende, ⁴ hoj te džanen, save dromeha kampil te džal, bo mek šoha angle oda na gelan ole dromeha. Ale ma džan dži pašes paš e archa, aven latar dureder, vaj jekh kilometros!“

⁵ Palis o Jozua phenda le manuŝenge: „Poŝvecinen tumen, bo tajsa o RAJ kerela maŝkar tumende bare zazraki.“

⁶ O Jozua phenda le raŝajenge: „Hazden e archa la zmluvakri a džan laha anglo manuša.“ Avke hazdle e archa a džanas anglal lende.

⁷ O RAJ phenda le Jozuaske: „Adadživesestar tut chudava te hazdel upre anglal savore Izraeliti, hoj te dikhen, hoj som tuha, avke sar somas the le Mojžiŝoha. ⁸ Phen le raŝajenge, save lidžan e archa la zmluvakri: ‚Sar doavena pro agor le Jordanoskro, džan te ačhel andro paňi.‘“

⁹ Palis o Jozua phenda le Izraelitenge: „Aven a ŝunen o lava le RAJESKRE, tumare Devleskre.

¹⁰ Pal ada prindžarena, hoj hino maŝkar tumende o džido Del, savo čačes tradela anglal tumende le Kanaančanen, le Chetitanen, le Chivijen, le Perizejen, le Girgaŝejen, le Amorejčanen the le Jebusejen. ¹¹ Dikhen, o raŝaja predžan anglal tumende prekal o Jordan le RAJESKRA zmluvakra archaha, savo hino Del caľa phuvakro. ¹² Akana tumenge kiden avri deŝuduje (12) murŝen, andral dojekh izraeliko kmeňos po jekhes. ¹³ Soča o raŝaja thovena peskre pindre andro Jordan le RAJESKRA zmluvakra archaha, oda paňi zaačhela a o paňi, so avel upral, ačhela sar muros pre jekh than.“

¹⁴ O manuša pes mukle te džal het peskre taboristar, hoj te predžan o Jordan a o raŝaja lidžanas e archa la zmluvakri angle lende. ¹⁵ O paňi andro Jordan sas ajso baro, hoj prečhorelas o brehi, bo sas časos, sar pes skidel upre o

ulipen. Ale sar o rašaja, save lidžanas e archa zmluvakri, doavle paš o pañi a sar thode peskre pindre pro agor andro Jordan, ¹⁶ o pañi zaačiła. O pañi, so avelas upral, ačiła sar muros pre jekh than igen dur lendar, paš o gavoro Adam, so hino paš o Caretan. O pañi imar na džalas tele andro moros Araba, so hin o Londo moros*, a o manuša predžanas prekal o Jordan pašes paš o Jericho. ¹⁷ O rašaja, save lidžanas e archa le RAJESKRA zmluvakri, ačhenas le pindrenca pre šuki phuv maškar o Jordan, medik savore manuša na pregele. Avke savore Izraeliti pregele prekal e šuki phuv.

4

O dešuduj bara pro leperiben

¹ Sar savore manuša pregele prekal o Jordan, o RAJ phenda le Jozuaske: ² „Kiden tumenge avri dešuduje (12) muršen, andral dojekh kmeños po jekhes. ³ Phen lenge, hoj peske te len dešuduj bara odarik, kaj ačhenas o rašaja le pindrenca maškar o Jordan. Prelidžan len a thoven len tele pre oda than, kaj presovena adi rat.“

⁴ Akor o Jozua ke peste vičinda ole dešuduje muršen le Izraelitendar, saven ačhađa andral dojekh kmeños po jekhes, ⁵ a phenda lenge: „Džan angle archa le RAJESKRI, tumare Devleskri, dži maškaral andro Jordan. Sako tumendar mi lel jekh bar pro valos vaš dojekh izraeliko kmeños. ⁶ Kala bara tumenge ena pro leperiben. Te tumendar jekhvar tumare čhave phučena,

* **3:16** 3,16 Oda hin o Mulo moros.

so hin prekal tumende kala bara, ⁷ odphenen lenge, hoj sar prelidžanas e archa le RAJESKRA zmluvakri prekal o Jordan, o pañi angle late zaačiła. O Izraeliti peske leperena pro furt kale barenca, hoj o pañi andro Jordan sas zaačhado.“

⁸ O Izraeliti kerde avke, sar lenge o Jozua phenda: gele dži maškaral andro Jordan a ile odarik dešuduj bara, jekh bar vaš dojekh izraeliko kmeños, avke sar phenda o RAJ le Jozuaske. Ola bara ande andro taboris a ode len thode tele. ⁹ O Jozua diña te ačhavel dešuduj aver bara maškar o Jordan pre oda than, kaj ačhenas le pindrenca o rašaja, save lidžanas e archa la zmluvakri. O bara hine ode dži adadžives.

¹⁰ O rašaja la archaha ačhenas maškar o Jordan, medik na sas dokerdo savoro, so o RAJ phenda prekal o Jozua le manušenge. Kada prikazis imar sigeder phenda o Mojžiš le Jozuaske. O manuša sidarenas te predžal pre aver sera. ¹¹ Sar pregele savore, pregele the o rašaja le RAJESKRA archaha a gele anglo manuša. ¹² O kmeñi Ruben, Gad the jepaš kmeños Menaše sas pripravimen pro mariben a pregele anglo Izrael, avke sar lenge oda phenda o Mojžiš. ¹³ Ajse 40 000 murša pripravimen pro mariben, džanas anglo RAJ pro maļi paš o Jericho.

¹⁴ Oda džives o RAJ hazdña upre le Jozuas anglal calo Izrael. Pal calo leskro dživipen leske presikavenas ajsi bari pačiv sar the le Mojžišoske.

15 Palis o RAJ phendã le Jozuaske: 16 „Phen le rašajenge, save lidžan e archa la zmluvakri, hoj te aven avri andral o pañi Jordan.“

17 Akor o Jozua phendã le rašajenge: „Aven avri andral o Jordan!“

18 Sar o rašaja, save lidžanas e archa, avle avri andral o Jordan a uštarde le pindrenca pre šuki phuv, o pañi avla pale pre peskro than. Sas pale ajso baro, hoj prečhorelas o brehi.

19 Pro dešto džives andro ešebno čhon pregele o manuša o Jordan a kerde peske taboris paš o Gilgal vichodne le Jerichostar. 20 Ode o Jozua ačhađa ola dešuduj bara, so ile andral o Jordan. 21 A phendã le Izraelitenge: „Te tumendar jekhvar tumare čhave phučena, so hin prekal tumende kala bara, 22 odphenen lenge, hoj kadarik pregeľa o Izrael prekal o Jordan pal e šuki phuv. 23 Bo o RAJ, tumaro Del, anglal tumende šučarđa avri o Jordan, medik na pregelan, avke sar o RAJ tumaro Del kerđa le Lole moroha*, so anglal amende šučarđa avri, medik na pregelam. 24 Oda kerđa vašoda, hoj te džanen savore manuša pal cali phuv, savi bari hiñi le RAJESKRI zor, a hoj lestar te daran pro furt.“

5

O Jozua obrezinel le Izraeliten

1 Sar šunde savore amorejika kraľa, save bešenas pro zapados pal o Jordan, the savore kanaaňika kraľa, save bešenas paš o moros, hoj

* **4:23** 4,23 E hebrejiko čhib: o Trstínakro moros

o RAJ šučarďa avri o paňa le Jordanoskre, hoj o Izraeliti te predžan, predarandile lendar a našade e odvaha.

² Akor phenda o RAJ le Jozuaske: „Ker tuke barune čhura a pale obrezin le Izraeliten.“ ³ Avke o Jozua kerďa barune čhura a obrezinda le Izraeliten paš o brehos Aralot. ⁴ Obrezinda len vašoda, bo savore maribnaskre murša, save avle avri andral o Egipt, mule avri pre pušta pal o drom andral o Egipt. ⁵ Savore murša, save avle avri, sas obrezimen, ale ole muršendar, save ulile pal o drom pre pušta, mek na sas ňiko obrezimen. ⁶ Bo o Izraeliti phirenas pal e pušta saranda (40) berš, medik na mule savore maribnaskre murša, save avle avri andral o Egipt, bo na šunenas le RAJES. O RAJ lenge andre vera phenda, hoj na dikhena e phuv, andre savi čulal o thud the o medos, pal savi diňa lav lengre phure daden, hoj lenge la dela. ⁷ O RAJ diňa, hoj lengre čhave te baron avri pre lengro than, a o Jozua ole čhaven obrezinda, bo na sas obrezimen le dromeħa.

⁸ Sar imar sas savore murša obrezimen, ačhile andro taboris, medik na sastile avri. ⁹ Palis o RAJ phenda le Jozuaske: „Adadžives pal tumende ilom tele e ladž le Egiptoskri.“ Vašoda pes dži adadžives kada than vičinel Gilgal*.

O inepos Patraďi paš o Gilgal

¹⁰ Sar o Izraeliti taborinenas paš o Gilgal pro mali paš o Jericho, oslavinenas e Patraďi rači pro dešuštarto (14.) džives andre oda čhon.

* **5:9** 5,9 Oda hin: te lel tele e ladž.

11 Pre aver džives pal e Patradi imar chanas le ulipnastar andral o Kanaan: o mare bi o kvasos the o peko zrnos. 12 E manna preačila andre oda džives, sar chale le ulipnastar andral odi phuv. Le Izraeliten imar na sas manna, ale andre oda berš chanas le ulipnastar andral o Kanaan.

O videňje le Jozuaskro

13 Sar sas o Jozua pašes paš o Jericho, jekhvareste dikhla anglal peste te ačhel muršes la šablaha andro vast. O Jozua geľa paš leste a phučla: „Sal jekh amendar, abo sal amaro nepřijatelis?“

14 „Na,“ ov odphenda. „Me som o nek-bareder velitelis le RAJESKRA armadakro a akana avlom.“

Akor o Jozua bandila le mujeha dži pre phuv a phenda: „So kames te phenel tire služobnikoske, rajeja miro?“

15 O velitelis le RAJESKRA armadakro leske phenda: „Čhiv tele o sandalki, bo o than, pre savo ačhes, hino sveto.“ Avke o Jozua oda kerđa.

6

O Izraeliti domaren o Jericho

1 Akor o manuša andral o Jericho phandle anglo Izraeliti o foroskre brani. Ňiko na džalas avri aňi andre. 2 O RAJ phenda le Jozuaske: „Dikh, diňom tuke andro vasta o Jericho the leskre kralis le slugadenca. 3 Obdža o foros dookola savore tire slugadenca sako džives jekhvar a ker avke šov džives. 4 O efa rašaja mi lidžan angle archa o efa trubi le bakrane rohendar. Pro

eftato džives obdžan o foros eftavar a o rašaja furt mi trubinen. ⁵ Sar šunena, hoj zalikeren jekhvar o hangos andral o trubi, akor savore manuša zorales mi viskinen. Akor perena o foroskre muri a o manuša džana rovnones andro foros.“

⁶ Avke o Jozua, le Nunoskro čhavo, vičinda le rašajen a phenda: „Hazden e archa la zmluvakri a efa rašaja le efa trubenca mi džan angle archa le RAJESKRI.“ ⁷ Le manušenge phenda: „Džan! Obdžan calo foros a o slugađa pripravimen pro mariben mi džan angle RAJESKRI archa.“

⁸⁻⁹ Kerde avke, sar o Jozua phenda: ešeb džanas o slugađa a pal lende džanas ola efa rašaja, so trubinenas pro trubi. Pal lende džanas aver rašaja, save lidžanas le RAJESKRI archa a pal lende mek aver slugađa. ¹⁰ Ale o Jozua phenda le manušenge: „Ma viskinen, ma vak-eren zorales a ma phenen aňi jekh lav dži andre oda džives, medik tumenge na phenava, hoj te viskinen. Palis viskinen!“ ¹¹ Avke prikazinda, hoj le RAJESKRA archaha te obdžan o foros. Sar les obgele jekhvar, avle andro taboris a ode ačhile te presovel.

¹² Sig tosara o Jozua uštıla a o rašaja hazdle le RAJESKRI archa. ¹³ O efa rašaja lidžanas efa trubi angle RAJESKRI archa a le dromeha furt trubinenas. O slugađa džanas anglal the pal e RAJESKRI archa. ¹⁴ Kavke the pro dujto džives obgele o foros jekhvar a palis pes visarde andro taboris. Avke oda kerenas šov dživesa.

¹⁵ Pro eftato džives, sar vidňisaľolas, uštıla a obgele o foros avke sar angloda. Ale andre

oda džives les obgele eftavar. ¹⁶ Sar les imar obgele eftavar, o rašaja chudle te trubinel a o Jozua phendā le manušenje: „Viskinen, bo o RAJ tumenge diña kada foros! ¹⁷ O foros the savoro, so hin andre, hin dino le RAJESKE sar obeta, hoj te el zničimen. Ča e lubni e Rachab the savore, ko hine laha andro kher, ačhena te dživel, bo garuđa amare špijonen, saven bičhadam. ¹⁸ Chrañinen tumen, hoj te na len nič olear, so mušinel te el zničimen, bo oda hin dino ča prekal o RAJ. Te lena vareso, o izraeliko taboris mušinela te el zničimen a perela andre bibach. ¹⁹ Savoro rup, somnakaj, o veci le bronzostar the le trastestar hine dine ča prekal o RAJ. Thovena oda andre le RAJESKRI pokladnica.“

²⁰ O rašaja trubinenas. Soča o manuša šunde o trubi, chudle te viskinel bara vikaha a o foroskre muri pele. Avke o manuša džanas rovnones upre andre oda foros a kavke les zaile. ²¹ Oddine calo foros le RAJESKE aleha, hoj le šablenca murdarde dojekhes andro foros: le muršen, le džuvlen, le phuren, le ternen, le gurunžen, le bakren the le somaren.

²² O Jozua phendā le duje muršenje, save predikhle e phuv: „Džan andro kher ke lubni Rachab a len la avri odarik savorencā, save hine ode, avke sar lake la veraha diñan lav.“ ²³ Avke o špijona gele a ile avri la Rachab, lakre dades la daha, le phralen the savoren, save sas laha. Thode caľa lakra famelija te dživel avri paš o izraeliko taboris. ²⁴ Labarde avri o foros savoreha, so ode sas. Ča o rup, o somnakaj

the o veci le bronzostar the le trastestar thode andre le RAJESKRI pokladnica. ²⁵ O Jozua mukla te dživel la lubňa Rachab, lakra famelija the savoro, so la sas. Bo garuđa le špijonen, saven o Jozua bičhađa te predikhel o Jericho. On dživen maškar o Izraeliti dži adadžives.

²⁶ Andre oda časos o Jozua phandla le manušen kala veraha:

„Prekošlo mi el anglo RAJ oda,
ko chudela pale te ačhavel kada foros Jericho!
O zaklados thovela vaš o dživipen
peskre ešebne časkro
a o brani ačhavela vaš o dživipen
peskre nekternedere časkro.“

²⁷ O RAJ sas le Jozuaha a o hiros pal leste pes rozligenda pal cali phuv.

7

O binos le Achanoskro

¹ Le Izraelitenge sas phendo, hoj savoro andro Jericho sas oddino le RAJESKE sar obeta, hoj te el zničimen. Ale o Izraeliti na dolikerde oda, bo jekh murš, o Achan, peske ila vareso olestar, a vašoda sas o RAJ igen cholamen pro Izraeliti. O Achan sas o čhavo le Karmioskro, savo sas o čhavo le Zabdiskro a ov sas o čhavo le Zerachoskro andral o kmeňos Juda.

² Palis o Jozua bičhađa muršen andral o Jericho andro foros Aj, so hino paš o Bet-Aven pro vichodos le Betelostar. Phenda lenge: „Džan te predikhel odi phuv.“ Avke o murša gele te predikhel o foros Aj.

³ Sar avle pale ko Jozua, phende leske: „Na mušinen ode te džal savore murša, ela dos, te džana ča vaj duj ezera (2 000) abo trin ezera (3 000) a on domarena o Aj. Soske te trapinel savore muršen, te ode nane ajci manuša?“ ⁴ Avke gele ajse trin ezera (3 000) Izraeliti pro mariben, ale on denašle ole muršendar andral o Aj. ⁵ O murša andral o Aj pal lende denašenas la foroskra branatar tele le brehoha dži ko thana, kaj phagerenas o bara. Le dromeha murdarde lendar vaj tranda the šov (36) muršen. Avke o Izraeliti predarandile a našade e odvaha.

⁶ Akor o Jozua andre žala pre peste čingerdā o plaštōs a bandila le mujeha dži pre phuv angle archa le RAJESKRI. Ode pašlolas jekhetane le izraelike vodcenca, medik na zaračila, a čhivkerenas peske o prachos pro šero. ⁷ O Jozua phenda: „Ó, Nektbareder RAJEJA, soske preligendal kale narodos prekal o Jordan? Ča vašoda, hoj amen te des andro vasta le Amorejčanenge, hoj amen te murdaren? Feder ulahas amenge te ačhilamas pal o Jordan!“ ⁸ Mangav tut, RAJEJA, so šaj phenav pre ada akana, te o Izraeliti denašle peskre ňeprijatelendar? ⁹ Sar pes oda došunena o Kanaančana the okla manuša, so kade bešen, avena pre amende pal dojekh sera a murdarena amen avri. Akana, so kereha, hoj te na džal pal tu o nalačo hiros?“

¹⁰ Ale o RAJ phenda le Jozuaske: „Ušći! Soske pašlos pre phuv le mujeha?“ ¹¹ O Izraeliti kerde binos anglal ma a na dolikerde miri zmluva, savi lenge prikazindom, hoj te dolikeren! Čorde

verages veci, so sas oddine prekal ma, a garude len maškar peskre veci. ¹² Vašoda o Izraeliti našti obačhen anglal peskre ņeprijateľa a mušinen te denašel lendar, bo ačhila lendar oda, so mušinel te el zničimen. Imar tumenca na avava, te oda na zničinena. ¹³ Dža, phen le manušenge, hoj pes te pošvecinen pre tajsaskro džives. Phen lenge, hoj o RAJ, o Del le Izraeloskro, phenel kada: „Izraelona, ilal le vecendar, so majinde te el zničimen! Na obačheha anglal tire ņeprijateľa, medik tumendar na odčhivena oda, so majinda te el zničimen. ¹⁴ Vašoda tajsas tosara anglal ma avena jekh kmeňos pal aver. Oda kmeňos, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh fajta pal aver. Ola fajta, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh famelija pal aver a ola famelija, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh murš pal aver. ¹⁵ Oda manuš, pre kaste pes sikavela, hoj leste hin oda, so majinda te el zničimen, ela labardo savoreha, so les hin. Bo na dolikerđa le RAJESKRI zmluva a kerđa le Izraeloske bari ladž.“

¹⁶ Sig tosara o Jozua uštíla a phenda le Izraelitenge, hoj te aven jekh kmeňos pal aver, a o losos sikada pro kmeňos Juda. ¹⁷ Palis phenda le kmeňoske Juda, hoj te aven avri, a o losos sikada pre fajta le Zerachoskri. Avke phenda, hoj te aven o murša andral e fajta le Zerachoskri, a o losos sikada pro Zabdi. ¹⁸ Sar phenda, hoj te aven o murša andral leskri famelija, o losos sikada pro Achan. Ov sas le Karmioskro čhavo, leskro dad o Zabdi a leskro dad o Zerach andral

o kmeňos Juda.

¹⁹ O Jozua phenda le Achanoske: „Čhavo miro, phen mange avri o čačipen anglo RAJ, anglo Del le Izraeloskro, a pridžan tut, so kerdal. Ma garuv nič anglal ma!“

²⁰ O Achan odphenda: „Čačipen hin, kerđom binos anglo RAJ, anglo Del le Izraeloskro, a kada hin oda, so kerđom: ²¹ Dikhľom maškar o veci andro Jericho šukar šinariko plaštos, ajse duj kili rup, the jekh somnakuňi cehla phari vaj jepaš kilos. Avke len igen kamavas, hoj mange len ilom. Garuđom len andre miro stanos tel e phuv a o rup hino dži telal.“

²² Palis o Jozua bičhada varesave muršen, hoj te siđaren andro stanos. Čačes ola veci sas garude andre leskro stanos tel e phuv a o rup sas dži telal. ²³ Avke oda ile andral o stanos, ande le Jozuaske the le Izraelitenge a thode oda anglo RAJ. ²⁴ Androda o Jozua a savore Izraeliti chudle le Achan, le Zerachoskre čhas, the o rup, o plaštos, e somnakuňi cehla the leskre čhaven, čhajen, gurumňen, somaren, bakren, leskro stanos the savoro, so les sas, a ligende len andre dolina Achor. ²⁵ O Jozua phenda: „Soske amen andal andre kada pharipen? Akana o RAJ tut anela andro pharipen!“ Avke savore Izraeliti čhivkerenas andre lende le barenca, medik na mule, a palis len labarde savore vecenca. ²⁶ Thode upral lende bari kopa bara, so hin ode dži adadžives. Avke preačhiľa le RAJESKRI bari choli. Vašoda pes odi dolina furt vičinel Achor*.

* **7:26** 7,26 Oda hin: o pharipen.

8

O Izraeliti zalen o foros Aj

¹ Avke o RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut aňi ma izdra! Le tuha savore slugaden a dža andro foros Aj. Dikh, dav tuke andro vasta le kralis andral o Aj, leskre manušen, leskro foros the leskri phuv. ² Ker le Ajoha the leskre kraliha avke, sar kerdal le Jerichoha the leskre kraliha, ale akana tumenge šaj len lengre vzacna veci the o stadi. Pripravin varesave muršen, hoj te džan pro foros palunestar.“

³ Avke o Jozua džalas savore peskre slugadenca te zalel o foros Aj. Kidňa peske avri 30 000 zorale slugaden a bičhada len het rači ⁴ kale prikaziha: „Džan, garuven tumen pal o foros, ale ma aven igen dur lestar. Aven savore pripravimen! ⁵ Ale me the savore murša, so hine manca, džaha pašes paš o foros, a sar avena pre amende, denašaha lendar avke sar ešebnovar. ⁶ On avena avri pal amende, bo peske gondolinena, hoj amen lendar denašas avke sar ešebnovar. Kavke len dochudaha avri le forostar. ⁷ A tumen akor džan palunestar pro foros a zalen les. O RAJ, tumaro Del, tumenge les dela andro vasta. ⁸ Sar zalena o foros, podlabaren les pal le RAJESKRO lav. Kada tumenge prikazinav.“ ⁹ Kavke len o Jozua bičhada a garuvenas pes pro zapados le Ajostar, maškar o Betel the Aj. O Jozua odi rat ačila te presovel maškar o manuša.

¹⁰ O Jozua sig tosara uštıla, skidňa upre le slugaden a džalas le vodcenca anglal lende

andro foros Aj. ¹¹ Savore slugađa, so sas leha, džanas dži paš o foros, medik paš leste na doavle. Kerde peske taboris pro severos lestar avke, hoj maškar lende the maškar o foros Aj sas dolina. ¹² Ale mek angloda iľa vaj pandž ezera (5 000) muršen a phenda lenge, hoj pes te garuven pro zapados le forostar maškar o Aj the maškar o Betel. ¹³ Avke ačhade buteder muršen andro taboris pro severos le forostar a varesave muršen garude pro zapados. Odi rat o Jozua geľa tele andre dolina.

¹⁴ Sar len dikhľa o kralis andral o Aj, sidarelas sig tosara savore peskre muršenca avri andral o foros, hoj pes te maren le Izraelitenca pre oda than, khatar pes džal ke Jordaňiko dolina. Ale ov na džanelas, hoj pre leste hine pripravimen aver garude murša pal o foros. ¹⁵ O Jozua the calo Izrael kerenas pestar, hoj prehrajinde a denašenas lendar pre pušta. ¹⁶ O murša andral o Aj vičinde savoren, save ačhile andro foros, hoj te džan the on pal lende. Denašenas pal o Jozua a avke len dochudle avri andral o foros. ¹⁷ Savore manuša andral o Aj the andral o Betel džanas pal o Izraeliti a o foros mukle phundrado.

¹⁸ O RAJ phenda le Jozuaske: „Hazde pro foros Aj e kopija, so tute hiňi andro vast, bo andre tire vasta les dava.“ O Jozua hazdňa peskri kopija pro foros. ¹⁹ Sar hazdňa o vast, o murša, so sas garude, uštile a denašle andro foros. Zaile les a takoj les podlabarde.

²⁰ Sar pes o murša andral o Aj visarde palal, dikhle, hoj o thuv džal andral o foros upre andro ņebos. Na sas len imar ņikhaj kaj te denašel, bo

o Izraeliti, so denašenas pre pušťa, pes visarde pale pre lende. ²¹ Bo sar o Jozua the calo Izrael dikhle, hoj lengre murša zaile o foros a hoj odarik džal o thuv, visarde pes a chudle te marel le muršen andral o Aj. ²² A the ola Izraeliti, so zaile o Aj, avle avri andral o foros pre lende a kavke pes dochudle o murša andral o Aj maškar o Izraeliti. Marenas len pal o duj seri avke, hoj lendar na ačhila ņiko, ko denašlahas abo pes zachrañindahas. ²³ Ale le kralis andral o Aj chudle džidones a ande les ko Jozua.

²⁴ O Izraeliti murdarde savore manušen andral o foros Aj, pal save denašenas pre maľa te pre pušťa. A sar imar sas sako lendar murdardo la šablaha, akor pes savore Izraeliti visarde pale andro foros Aj a murdarde savoren, ko ode sas. ²⁵ Oda džives murdarde 12 000 muršen the džuvlen - savoren, ko dživenas andro Aj. ²⁶ Le Jozuaste sas o vast la kopijaha nacirdlo, medik savoren andral o foros Aj na murdarde avri. ²⁷ O Izraeliti peske ile ča o vzacna veci the o stadi andral o foros, avke sar le Jozuaske phenda o RAJ.

²⁸ Avke o Jozua labarda o Aj a kerda lestar zburañiskos pro furt džı adadžives. ²⁹ Le kralis andral oda foros Aj diňa te figinel a mukla les ode pro stromos, medik o kham na zapela. Ke račate o Jozua phenda le muršenge, hoj te len leskro mulo telos tele pal o stromos. Palis les čhide paš e brana le foroskri a thode upral leste bari kopa bara, so hin ode džı adadžives.

O Jozua pregenel o zakonos le Mojžišoskro

³⁰ Akor o Jozua ačhađa le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske, oltaris pro verchos Ebal.
³¹ Oda oltaris sas le barendar, so na sas prik-erde, savendar pes o trast na chudňa, avke sar phenda o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO. Ov oda pisinda le Izraelitenge andro zvitkos le zakonoskro. Obetinde ode le RAJESKE labarde the smiromoskre obeti. ³² Ode angle savore Izraeliti pisinda pre ola bara o zakonos, so diňa o Mojžiš. ³³ Calo Izrael, leskre vodci, uradňika the sudci ačhenas pal soduj seri pašal e archa anglo rašaja, save sas Leviti a lidžanas le RAJESKRA zmluvakri archa. Ačhenas ode the o cudzinci, save maškar lende bešenas. Jepaš le manuendar ačhenas anglo verchos Gerizim a jepaš anglo verchos Ebal, sar angloda phenda o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, hoj te keren, sar požehňinena le Izraeliten.

³⁴ Palis pregenda savore lava le zakonoskre, o požehnaňje the o prekošiben, avke sar hin pisimen andro zvitkos le zakonoskro. ³⁵ O Jozua pregenda dojekh lav, so o Mojžiš prikazinda, angle savore Izraeliti, anglo džuvľa, anglo čhavore the anglo cudzinci, so džanas lenca.

9

O Gibeončana thoven avri le Izraelitencu

¹ Sar pes oda došunde savore kraľa, save bešenas pro zapados le Jordanostar pro verchenge the brehengre phuva a teleder paš o Stredozemno moroš dži ko verchi Libanon – o Chetitana, o Amorejčana, o Kanaančana, o Perizeja, o

Chivija the o Jebuseja – ² zgele pes jekhetane pro mariben pro Jozua the pro Izraeliti.

³ Ale sar o manuša andral o Gibeon šunde, so kerda o Jozua andro Jericho the andro Aj, ⁴ phende peske, hoj leha thovena avri. Varesave murša thode pro somara purane gone le chabeneha a ile cipune gone pre mol, so sas purane, čhingerde the zaside. ⁵ Urde peske purane zaside sandalki the purane gada a ile peha the šuko trušaco maro. ⁶ Kavke džanas ko Jozua andro taboris paš o Gilgal te phenel le Izraelitenge the leske: „Avlam andral e phuv, so hiñi dur adarik. Phanden amenca e zmluva.“

⁷ O Izraeliti phende le Gibeončanenge*: „A so te bešen kade pašes paš amende? Sar tumenca šaj phandas e zmluva?“

⁸ „Sam tire služobníka,“ odphende le Jozuaske.

O Jozua lendar phučla: „Ko san a khatar san?“

⁹ Odphende leske: „Amen avlam andral e phuv, so hiñi igen dur, bo šundam pal o RAJ, tumaro Del. Šundam pal savoreste, so kerda andro Egipt ¹⁰ a mek the pal oda, so kerda ole duje amorejike kralenge pal o Jordan: le chešbońike kraliske le Sichonoske the le bašañike kraliske le Ogoske, savo bešelas andro foros Aštarot. ¹¹ Vašoda amenge amare vodci the savore manuša andral amari phuv phende: „Len tumenge chaben pro drom, džan arakhen tumen lenca a phenen lenge: „Amen sam tumare služobníka, phanden amenca akana zmluva.“ ‘

¹² Kada hin amaro maro, so peske ilam kheral

* **9:7** 9,7 O Gibeončana sas Chivija.

mek tato, sar avlam ke tumende. A akana dikhen! Šučila avri a ačila trušaco. ¹³ Kala hine amare cipune gone pre mol. Sar peske len pherdžardam, sas neve. Dikhen, akana hine čhingerde. Amare gada the o sandalki hine zničimen le bare dromestar.“

¹⁴ O izraelika murša ile lengre chabenestar, ale le RAJESTAR pes pal ada na phučle. ¹⁵ O Jozua lenca phandla e zmluva andro smirom a dovakerda pes, hoj len mukela te dživel. O vodci le Izraeloskre pre oda priačhile la veraha.

¹⁶ Ale pal o trin džives, sar peha phandle e zmluva, došunde pes, hoj ola manuša bešen pašes paš lende. ¹⁷ Avke pes o Izraeliti mukle te džal pro drom a pro trito džives doavle andre lengre fori: O Gibeon, e Kefira, o Beerot the o Kirjat-Jearim. ¹⁸ Ale o Izraeliti len na murdarde, bo o vodci ile vera pro RAJ, pro Del le Izraeloskro. Savore Izraeliti namištes vakerenas pro vodci, ¹⁹ ale on odphende: „Ilam vera pro RAJ, pro Del le Izraeloskro. Vašoda akana našti lenca nič keras. ²⁰ Mušinas len te mukel te dživel, hoj amen o Del te na marel vaš e vera, savi len diňam.“ ²¹ Palis lenge mek phende: „Mukas len te dživel! Mi ačhen lendar ola, ko čhingeren o kašta, the ola, ko hordinen savorenge o paňi.“ Kavke o vodci dolikerde o lav, so dine le Gibeončanen.

²² Palis o Jozua len vičinda a phenda lenge: „Soske amenca thodaň avri? Phendaň amenge, hoj san igen dural, ale bešen pašes paš amende!

²³ Vašoda san akana prekošle a ačhena otroka

pro furt! Čhingerena o kašta a hordinena o paña prekal o kher mire Devleskro!“

²⁴ On phende le Jozuaske: „Tire služobníka pes igen daranas pal o dživipen. Phende amenge, hoj o RAJ, tiro Del, phendá peskre služobníkoske le Mojžišoske, hoj tumenge te del cali phuv a te murdarel savore manušen odarik anglal tumende. Vašoda avke kerđam. ²⁵ Akana sam andre tire vasta. Ker amenca oda, so gondolines, hoj hino lačo the čačipnaskro.“

²⁶ Ov kerđa lenca oda, hoj len iľa avri andral o vasta le Izraelitengre a na murdarde len.

²⁷ A oda džives lendar o Jozua kerđa peskre sluhén, save mušinenas te čhingerel o kašta a te hordinel o pañi prekal savore Izraeliti the prekal le RAJESKRO oltaris pre oda than, so peske kidela avri o RAJ. A kada hin oda, so keren dži adadžives.

10

O Jozua zvitazinel upral o pandž amorejika krala

¹ O Jeruzalemsko kralis Adoni-Cedek igen predarandila, sar šundá, hoj o Jozua zaila o foros Aj a zničinda les the leskre kralis avke, sar kerđa the le Jerichoha the leskre kraliha, a sar šundá the oda, hoj o manuša andral o Gibeon pes dovakerde, hoj ačhena andro smirom le Izraelitencá a hoj bešen maškar lende. ² Ov the leskre manuša pes daranas, bo o Gibeon sas baro foros sar jekh le kralengre forendar. O Gibeon sas bareder sar o foros Aj a savore murša odarik pes džanenas te marel. ³ Vašoda o kralis

Adoni-Cedek vičinda le kralen andral aver fori: le Hoham andral o Hebron, le Piream andral o Jarmut, le Jafijah andral o Lachiš the le Debir andral o Eglon. ⁴ Mangelas len: „Aven ke mande a pomožinen mange te domarel o foros Gibeon, bo pes dovakerde, hoj ačhena andro smirom le Jozuaha the le Izraelitencia.“

⁵ Avke pes zgele ola pandž amorejika kraľa andral o Jeruzalem, Hebron, Jarmut, Lachiš the Eglon. Avle savore peskre slugađenca paš o Gibeon a ode pes rozthode a gele pro mariben pre leste.

⁶ Avke o Gibeončana dine te džanel le Jozuaske andro taboris paš o Gilgal: „Ma omuk tire služobňiken! Sigo av ke amende! Pomožin amenge a zachraňin amen, bo savore amorejika kraľa, save bešen pre le verchengri phuv, pes pre amende kiden pro mariben.“

⁷ O Jozua geľa andral o Gilgal savore slugađenca the zorale muršenca pro mariben. ⁸ O RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut lendar, bo diňom tuke len andro vasta. Ňiko lendar anglal tute na obačhela.“

⁹ O Jozua džalas cali rat andral o Gilgal a avľa pre lende akor, sar na užarenas. ¹⁰ O RAJ kerďa, hoj o Amorejčana la daratar ačhile sar bi e godi anglo Izraeliti. Paš o Gibeon o Izraeliti igen but dženen murdarde a denašenas pal lende le dromeha upre pro Bet-Choron a murdarenas len dži paš e Azeka the Makeda. ¹¹ Sar denašenas le Izraelitendar tele pal o brehos le dromeha andral o Bet-Choron, o RAJ diňa, hoj pre lende andral o ņebos te perel bare ľegošna krupi sar bara dži

paš e Azeka avke, hoj ola, ko mule le legošne krupendar, sas buter sar ola, kas murdarde o Izraeliti le šablénca.

¹² Oda džives, sar o RAJ diňa le Izraelitenge te zvitazinel upral o Amorejčana, o Jozua pes modlinda ko RAJ a anglal calo Izrael phenda:

„Khameja, zaačhav tut upral o Gibeon a tu, čhonoreja, upral e dolina Ajalon!“

¹³ Avke o kham the o čhonoro zaačhile, medik o manuša na zvitazinde upral peskre nepřijateľa. Oda hin pisimen andro zvitkos le Jašariskro.

O kham zaačila maškar o neboš a calo džives na zageľa. ¹⁴ Ajso džives na sas aňi angloda aňi paloda, hoj o RAJ kavke te šunel avri le manušes. O RAJ pes čačes marelas vaš o Izrael.

¹⁵ Palis o Jozua geľa pale andro taboris Gilgal a calo Izrael leha.

¹⁶ Ola pandž kraľa denašle a garude pes andre jaskiňa paš e Makeda. ¹⁷ Avke le Jozuaske avle te phenel: „Arakhle pes ola pandž kraľa. Garuven pes andre jaskiňa paš e Makeda.“ ¹⁸ O Jozua phenda: „Začhiven e chev andre jaskiňa bare barenca a ačhaven paš late le muršen, hoj te stražinen. ¹⁹ Ale tumen ma zaačhen. Džan pre tumare nepřijateľa palunestar a ma domuken lenge te džal pale andre peskre fori, bo o RAJ tumaro Del, tumenge len diňa andro vasta.“

²⁰ O Jozua the o Izraeliti preačhile o mariben peskre nepřijateľenca a murdarde maj savoredženen avri. Ale varesave predžidile, denašle a dochudle pes andre peskre ohradzimen fori. ²¹ Savore manuša le Jozuaskre doavle pale

mištes andro taboris ko Jozua paš e Makeda. Ņiko peske imar na opovažinda te phenel aņi lav pro Izraeliti.

²² Avke o Jozua phendā: „Phundraven e chev andre jaskiņa a anen ke mande ole pandže kralen.“ ²³ Kerde oda a ande ke leste andral e jaskiņa ole kralen andral o Jeruzalem, Hebron, Jarmut, Lachiš the Eglon. ²⁴ Sar ole kralen ande ke leste, o Jozua vičinda savore Izraeliten a le velitelenge, save avle leha, phendā: „Aven a uštaren le pindrenca pro meņa kale kralenge!“ On avle a uštarde lenge pro meņa.

²⁵ Palis lenge o Jozua phendā: „Ma daran tumen aņi ma izdran! Aven zorale a odvažna, bo kada kerela o RAJ savore tumare ņeprijatelenca, pre save džana pro mariben.“ ²⁶ Palis o Jozua len diņa te murdarel a te figinel pro pandž stromi. Ode sas figimen, medik na zaračila.

²⁷ Sar zaračolas, diņa len o Jozua te lel tele a te čhivel andre jaskiņa, andre savi pes imar angloda garuvenas. Palis zakerde e chev andre jaskiņa le bare barenca, so hine ode dži adadžives.

O Jozua zalel buter phuva

²⁸ O Jozua mek oda džives zaiļa o foros Makeda a le manušen odarik murdarđa la šablaha. Ņikas na mukļa te dživel. Le kraliņa andral e Makeda kerđa avke, sar angloda le kraliņa andral o Jericho.

²⁹ Palis o Jozua savore Izraelitenca geļa andral e Makeda andro foros Libna a mukļa pes pre leste pro mariben. ³⁰ The kada foros le kraliņa

diňa o RAJ le Izraelitenge andro vasta. Marenas len le šablenco a murdarde savore manušen odarik – ňikaske na dine te predživel. Lengre kraliha kerđa avke sar le kraliha andral e Jericho.

³¹ Palis o Jozua pregeľa cale Izraeloha andral e Libna andro foros Lachiš. Ode pes rozthode a gele pro mariben pro manuša andral oda foros.

³² O RAJ diňa o foros Lachiš le Izraelitenge a pro dujto džives les zaile. Murdarde savoren le šablenco, avke sar oda kerde andre Libna.

³³ Akor o kralis Horam avľa pro mariben andral o foros Gezer te pomožinel le kraliske andro Lachiš, ale o Jozua zviťazinda upral leste the upral leskre manuša avke, hoj ňiko lendar na predžidila.

³⁴ Palis o Jozua pregeľa andral o Lachiš savore Izraelitenco andro foros Eglon a ode pes rozthode a gele pre leste pro mariben. ³⁵ Mek oda džives les zaila. Murdarde le šablenco savoren, save sas andro foros, avke sar oda kerde le foroha Lachiš.

³⁶ Palis o Jozua savore Izraelitenco gele andral o Eglon ko foros Hebron pro mariben. ³⁷ Zaile les a murdarde savoren le kraliha a mek the savoren andro gava, so sas pašal oda foros. Na mukle ňikas te dživel. Avke sar oda kerde andro Eglon, ola gava zničinde a na mukle ňikas te dživel.

³⁸ Palis pes o Jozua visarđa le Izraelitenco ko foros Debir pro mariben. ³⁹ Zaile les the leskre kralenco a mek savoren andro pašutne gava a murdarde len. Na mukle ňikas te dživel. Avke sar kerde le forenca Hebron the Libna a lengre

kralenca, kerde the le foroha Debir a leskre kraliha.

⁴⁰ Kavke o Jozua zvitazinda upral savore kraľa andre cali phuv: pre le verchengri phuv the andre e pušta pro juhos, pre le brehengri phuv the pre vichodno sera le verchengri – na mukľa ňikas te dživel. Murdarda savoren, avke sar phenda o RAJ, o Del le Izraeloskro. ⁴¹ O Jozua len murdarda le forostar Kadeš-Barnea dži ke Gaza a cali phuv Gošen dži ko Gibeon. ⁴² Savore kralen lengre phuvenca zaila jekhvareste, bo o RAJ, o Del le Izraeloskro, pes marelas vaš o Izrael.

⁴³ Palis pes o Jozua savore Izraelitenca visarda andro taboris Gilgal.

11

O Jozua zvitazinel upral o kralis Jabin

¹ Sar pes oda došunda o kralis Jabin andral o Chacor, diňa te vičinel le kralis Jobab andral o Madon, le kralen andral o Šimron the andral o Achšaf, ² the le kralen, save bešenas pro severna verchi a teleder andre dolina Jordan pro juhos le Galilejske morostar the pre le brehengri phuv Šefela a the pašal o Dor pro zapados. ³ Diňa te vičinel the le Kanaančanen pal o zapados the pal o vichodos, le Amorejčanen, le Chetitanen, le Perizejen, le Jebusejen pal le verchengri phuv the le Chivijen tel o verchos Chermon andre phuv Micpa. ⁴ O kraľa avle savore peskre armadenca – ajci slugađa sar e poši paš o brehos le moroskro. A sas len igen but graja the verdana pro mariben. ⁵ Kala savore kraľa pes sthode jekhetane a kerde

peske taboris paš o paňa Merom, hoj te džan pro mariben pro Izrael.

⁶ Akor o RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut lendar, bo tajsã ipen andre kada časos merena. Me len dava andro vasta le Izraelitengre. Lengre grajenge podčhin o pindre a o verdana zlabar.“

⁷ O Jozua peskre slugađenca sidarelas pre lende pro mariben ko paňa paš o Merom. ⁸ O RAJ len diňa le Izraelitenge andro vasta, zviťazinde upral lende a džanas pal lende dži ko baro foros Sidon pro severos the ko Misrefot-Majim a pro vichodos dži ke dolina Micpa. Domarde len a na mukle ňikas te dživel. ⁹ O Jozua kerďa avke, sar leske prikazinda o RAJ, le grajenge podčhinda o pindre a o verdana zlabarda.

¹⁰ Akor o Jozua avľa pale, zaila o foros Chacor a le kralis odarik murdarda. (O kralis andral o Chacor kralinelas upral savore krališagi, so sas andre odi phuv.) ¹¹ Dojekhes odarik murdarde, na mukle ňikas te dživel a o foros zlabarde.

¹² Savore fori kale kralengre o Jozua zaila a lengre kralen phandla a murdarda la šablaha. Calkom len zničinda, avke sar leske prikazinda o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO. ¹³ O Izraeliti na zlabarde o fori, so sas ačhade pro kopi, o Jozua zlabarda ča o Chacor. ¹⁴ O Izraeliti peske lenas savoro, so arakhle andre ola fori, a lenas peske the savore stadi. Ale le manušen odarik murdarenas la šablaha, medik na sas lendar murdardo dojekh, ko dichinel. ¹⁵ Avke sar o RAJ prikazinda peskre služobňikoske, le Mojžišoske, avke o Mojžiš prikazinda le Jozuaske a o Jozua

oda kerđa. Na mukla avri nič olestar, so le Mojžišoske prikazindā o RAJ.

O phuva, so zaila o Jozua

¹⁶ Kavke o Jozua zaila cali kadi phuv: o verchengre phuva the o brehengre phuva pro severos the pro juhos, cali pušta pro juhos, cali phuv Gošen the e dolina paš o Jordan: ¹⁷ oda le verchostar Chalak upre ko verchos Seir pro juhos dži paš o Baal-Gad, so hin andre dolina Libanon tel o verchos Chermon pro severos. Savore kralen odarik chudña a diña te murdarel. ¹⁸ O mariben kale savore kralenca likerelas le Jozuaske igen but. ¹⁹ Nisave fori pes na dovakerde le Izraelitena andro smirom, ča o Chivija andral o Gibeon. Savore fori o Izraeliti zaile maribnaha. ²⁰ Bo o RAJ kerđa, hoj ola manuša te ačhen zoralejileskre, hoj pes te maren le Izraelitena, hoj te aven savore zničimen a murdarde bijal o jileskeriben, avke sar le Mojžišoske prikazindā o RAJ.

²¹ Akor avla o Jozua a murdarda le Anaken pre le brehengre phuva: andral o Hebron, andral o Debir, andral o Anab the andral o judska the izraelika brehi. Zničindā len the savore lengre fori. ²² Niko le Anakendar na ačila andre izraeliko phuv. Achile ča andro fori Gaza, Gat the Ašdod.

²³ O Jozua zaila odi cali phuv avke, sar le Mojžišoske prikazindā o RAJ. O Jozua diña kadi phuv le Izraelitenge sar dedictvos, dojekhe kmeňoske diña leskro kotor. Avke le manušen andre odi phuv sas smirom le maribnastar.

12

O krala, saven o Izraeliti domarde

¹ O Izraeliti zvitazinde upral o duj krala pro vichodos le Jordanostar a zaile lengre phuva. Ola phuva chudenas le juhostar le pañestar Arnon upre pre vichodno sera le Jordanoskri dži ko verchos Chermon.

² Jekh lendar sas o amorejiko kralis o Sichon, savo bešelas andro foros Chešbon. Leskri phuv sas le forostar Aroer pro brehos le pañestar Arnon – maškaral ola dolinatar – dži ko pañi Jabok pro severos, kaj chudelas imar e phuv le Amončanengri, oda hin jepaš phuv Gilead.

³ Leskri phuv sas le Galilejske morostar paš o Jordan dži ko Bet-Ješimot paš o verchos Pisga, so hin pro vichodos le Londe morostar.

⁴ O dujto kralis sas o Og andral o Bašan, savo ačhila posledno savore Refajendar a bešelas andro fori Aštarot the Edrej. ⁵ Leskri phuv sas le brehendar paš o Chermon dži ke Salcha – cali phuv Bašan dži ke hrañica le Gešurčanenca the le Maachaťanenca. Kralinelas upral e jepaš phuv Gilead dži ke phuv le kraliskri le Sichonoskri, savo sas andral o foros Chešbon.

⁶ Upral kala duj krala zvitazinda le Izraelitenca o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO. O Mojžiš diña lengre phuva sar đedictvos le kmeňenge Ruben the Gad the le jepaš kmeňoske Menaše.

⁷ O Jozua the o Izraeliti zvitazinde upral o krala pre zapadno sera le Jordanoskri le Baal-Gadostar pro severos, so hin andre dolina Libanon, dži pro

juhos ko verchos Chalak, so džal upre ko Seir. O Jozua diňa kala phuva le izraelike kmeňenge pro furt ⁸ savoreha, so upre sas: o verchi, e brehengri phuv Šefela, e Jordaňiko dolina, o brehi the e pušta Negev pro juhos. Pre kala thana bešenas o Chetitana, o Amorejčana, o Kanaančana, o Perizeja, o Chivija the o Jebuseja. ⁹ O Izraeliti zvitazinde upral o kraľa andre kala fori: o Jericho, o Aj, so hin paš o Betel, ¹⁰ o Jeruzalem, o Hebron, ¹¹ o Jarmut, o Lachiš, ¹² o Eglon, o Gezer, ¹³ o Debir, o Geder, ¹⁴ e Chorma, o Arad, ¹⁵ e Libna, o Adulam, ¹⁶ e Makeda, o Betel, ¹⁷ o Tapuach, o Chefer, ¹⁸ o Afek, o Šaron, ¹⁹ o Madon, o Chacor, ²⁰ o Šimron-Meron, o Achšaf, ²¹ o Taanach, o Megido, ²² o Kedeš, o Jokneam andro Karmel, ²³ Dor paš o brehos le moroskro, o Gojim andre Galileja ²⁴ the e Tirca. Jekhetane oda sas tranda the jekh (31) kraľa.

13

O phuva, so mek na sas zaile

¹ Sar imar sas o Jozua igen phuro, o RAJ leske phenda: „Tu sal imar phuro a hin tuke imar but berš, ale ačhile ode but phuva, so o Izraeliti mek na zaile.

² Ačhile mek o phuva le Filištincengre the le Gešurčanengre. ³ O phuva, pal save phenen, hoj hine le Kanaančanengre, le paňestar Šichor, so džal pro vichodos le Egiptostar, dži pro severos paš o Ekron. Ode bešen pandž filištiňika kraľa andral e Gaza, andral o Ašdod,

andral o Aškalon, andral o Gat the andral o Ekron. Ačila mek e phuv le Avičanengri ⁴ pro juhos, e phuv le Kanaančanengri the e phuv Meara, so hiñi le Sidončanengri, dži ko Afek, so hiñi e phuv le Amorejčanengri. ⁵ Ačila the e phuv le Gebalčanengri the calo Libanon pro vichodos le Baal-Gadostar paš o verchos Chermon dži prekal le verchengro drom Lebo-Chamat.

⁶ Me anglal o Izraeliti tradava avri savore Sidončanen, so bešen maškar o verchi Libanon dži ko Misrefot-Majim. Tu akana le losoha rozdelin le Izraelitenge o phuva avke, sar tuke phendom. ⁷ Rozdelin kadi phuv le eña kmeňenge the le jepaš kmeňoske Menaše, hoj te avel lengri.“

O phuva pro vichodos le Jordanostar

⁸ O kmeňos Ruben the Gad a jepaš kmeňos Menaše chudle o dedictvos, savo lenge diña o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, pro vichodos pal o Jordan.

Lengri phuv chudelas ⁹ le forostar Aroer pro brehos paš e dolina Arnon dureder ko foros, so hino maškar odi dolina, the ko rovno than le Dibonostar dži ko foros Medeba. ¹⁰ On chudle savore fori le amorejike kraliskre le Sichonoskre, savo kralinelas andro Češbon, dži ke phuv le Amončanengri. ¹¹ Chudle mek o Gilead, e phuv le Gešurčanengri the le Maachačanengri, savore verchi paš o Chermon the cali phuv Bašan dži ke Salcha. ¹² E

phuv Bašan sas angloda le kraliskri le Ogoskri, savo bešelas andro Aštarot the andro Edrej. Ov ačila posledno savore Refajendar, upral save o Mojžiš zvitazinda a saven tradña avri. ¹³ Ale o Izraeliti na tradle avri le Gešurčanen the le Maachafanen, vašoda dži adadžives bešen maškar lende.

¹⁴ O Mojžiš na diña nisavi phuv le kmeňos Levi sar dedictvos, bo o RAJ o Del le Izraeloskro lenge phenda: „Na chudena o phuva, ale ča o obeti, so ena labarde pre miro oltaris.“

¹⁵ Kada hin e phuv, so o Mojžiš diña le kmeňoske Ruben pal leskre fameliji:

¹⁶ Pro juhos lengri phuv chudelas le forostar Aroer, so hino pro brehos paš e dolina Arnon – lengre sas the o foros maškar e dolina the e phuv dži ke Medeba, ¹⁷ o foros Češbon the savore leskre fori, so hine pre odi phuv: o Dibon, o Bamot-Baal, o Bet-Baal-Meon, ¹⁸ e Jahca, o Kedemot, o Mefaat, ¹⁹ o Kirjatajim, e Sibma the o Ceret-Šachar pro brehos andre dolina, ²⁰ o Bet-Peor tel o verchos Pisga the o Bet-Ješimot. ²¹ Chudle mek savore fori pre odi phuv the calo krališagos le amorejike kraliskro le Sichonoskro, savo kralinelas andro Češbon. O Mojžiš zvitazinda upral leste the upral o midijaňika vodci, save sas o Evi, o Rekem, o Cur, o Chur the o Reba: Kala savore sas o vodci le kraliskre le Sichonoskre. ²² O Izraeliti murdarde the le vrašcos le Balaam,

le Beoriskre čhas. ²³ Pro zapados e phuv le Rubenčanengri chudelas le brehostar Jordan. Kala fori the kala gava chudle o fameliji le Rubenčanengre sar dedictvos.

²⁴ O Mojžiš diňa the dedictvos dojekha famelija andral o Gadoskro kmeňos.

²⁵ Sas lenge dino o foros Jazer, savore fori andro Gilead the jepaš phuv le Amončanengri dži ko Aroer, so hino pašes paš e Raba, ²⁶ le Češbonostar ko Ramat-Micpa the Betonim; le forostar Machanajim dži ko than Lo-Debar. ²⁷ Tele andre dolina Jordan chudle o fori Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukot the Cafon a the oda, so ačhila la phuvatar le Sichonoskra, savo sas kralis le Češbonoskro, the e vichodno sera le Jordanoskri dži paš o Galilejsko moros. ²⁸ Kala fori the gava chudle o fameliji andral o kmeňos Gad sar dedictvos.

²⁹ O Mojžiš diňa le famelijen andral o jepaš kmeňos Menaše kala phuva sar dedictvos:

³⁰ Le forostar Machanajim pro severos, cali phuv Bašan - o krališagos le kraliskro Ogoskro. Andro Bašan sas šovardeš (60) gava, so zaila o Jair. ³¹ O čhave le Machiroskre, savo sas o čhavo le Menašeskro, chudle jepaš phuv Gilead, o fori Aštarot the Edrej, kaj bešelasa o kralis Og.

³² Kala phuva rozdelinda o Mojžiš andre

moabiko phuv pal o Jordan, pro vichodos le Jerichostar. ³³ Le kmeňos Levi o Mojžiš na diňa ňisavo d'edictvos, bo o RAJ, o Del le Izraeloskro, hino lengro d'edictvos, avke sar len diňa lav.

14

O Jozua rozdelinel o phuva pro zapados le Jordanostar

¹ Kala hine o phuva, so o Izraeliti chudle andro Kanaan, avke sar lenge dine andro d'edictvos o rašaj Eleazar the o Jozua, o čhavo le Nunoskro, a the o vodci le Izraeloskre kmeňengre. ² O d'edictvos chudle prekal o losos o eňa the jepaš kmeňi, avke sar oda prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš. ³ O Mojžiš imar diňa duj the jepaš kmeňenge o d'edictvos pal o Jordan, ale le Leviten na diňa nič. ⁴ Le Jozefoskre čhavendar sas duj kmeňi: o Menaše the o Efrajim. Le Leviten na diňa andre odi phuv ňisavo d'edictvos. Chudle ča fori kaj te bešel a the maľi prekal o dobitkos the prekal o stadi. ⁵ O Izraeliti peske rozdelinde e phuv avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

O Hebron hin dino le Kaleboske

⁶ Sar sas o Izraeliti mek andro Gilgal, avle ko Jozua o manuša andral o kmeňos Juda. O Kaleb, o čhavo le Jefunoskro andral e keniziko famelija, leske phenda: „Tu džanes mištes, so pal ma the pal tu phenda o RAJ le Devleskre manušeske le Mojžišoske andre Kadeš-Barnea. ⁷ Sas mange saranda (40) berš, sar man o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, bičhada andral e

Kadeš-Barnea, hoj te predikhav e phuv. Me leske phendom o čaćipen pal oda, so dikhłom. ⁸ Mire phrala, so manca džanas, darade avri le manušen. Ale me man likeravas le RAJESTAR, mire Devlestar. ⁹ Mek oda džives o Mojžiš ila vera: ‚E phuv, pal savi phirehas, ela tiro the tire čhavengro đedictvos pro furt, bo tut likerahas le RAJESTAR, mire Devlestar, cale jileha.‘ ¹⁰ Akana, šun! O RAJ man dži akana likerelas paš o dživipen, avke sar phendā. Pregela imar saranda the pandž (45) berš akorestar, sar oda o RAJ phendā le Mojžišoske. Oda sas akor, sar mek o Izraeliti phirenas pal e pušta, a akana mange imar hin ochtovardeš the pandž (85) berš. ¹¹ Mek the adadžives som ajsa zoralo, sar somas akor, sar man bičhada o Mojžiš. Ajsi zor, savi man sas akor, te džal andro mariben, ajsi man hin the adadžives. ¹² Vašoda mange de akana kala brehi, pal save andre oda džives vakerelas o Mojžiš. Bo tu korkoro akor šundal, hoj ode hine o Anaka the o bare ohradzimen fori. Ale o RAJ mange pomožinela a tradava len avri, avke sar oda phendā o RAJ.“

¹³ Avke o Jozua požehňinda le Kaleb, le Jefunoskre čhas, a diňa leske o foros Hebron sar leskro đedictvos. ¹⁴ O Kaleb chudňa o Hebron sar đedictvos, bo pes furt likerelas le RAJESTAR, le Izraeloskre Devlestar. ¹⁵ Angloda pes o Hebron vičinelas Kirjat-Arba, bo o Arba sas nekbareder manuš maškar o Anaka.

Palis sas andre odi phuv smirom le maribnastar.

15

O phuva le Judaskre

¹ O fameliji andral o kmeňos Juda chudle prekal o losos odi phuv, so džal dži paš e phuv Edom, dži paš e pušta Sin pro juhos.

² Pro juhos odi phuv chudel paš o brehos le Londe morostar, paš o moroskro agor, so hin dži tele pro juhos, ³ džal pro juhos prekal le verchengro drom Akrabim andre pušta Sin a odarik džal pro juhos la Kadeš-Barneatar. Palis chudel pašal o Checron upre ko Adar, kaj visalol ke Karka, ⁴ odarik dureder ko Acmon a džal dži paš o paňi Egipt a ole paňestar dži paš o moros.

⁵ E vichodno hraňica la phuvakri le kmeňoskri Juda hin o Londo moros; džal dži ode, kaj o Jordan čulal andre leste.

Ode chudel e severno hraňica ⁶ a džal dži upre paš e Bet-Chogla a predžal khatar o severos la Bet-Arabatar upre ke skala le Bohanoskri, le Rubenoskre čhaskri. ⁷ Palis leskri phuv chudel upre la dolinatar Achor ko Debir a odarik pes visarel pro severos ko Gilgal, so hino pre severno sera ola dolinatar paš o drom Adumim, odarik džal dureder ko paňa En-Šemeš the ko En-Rogel. ⁸ Palis leskri phuv džal dureder upre andre dolina Ben-Hinom pro juhos le Jebusejengre forostar – oda hin Jeruzalem. Dureder džal dži upre ko verchos pro zapados le forostar the pro severos la Refajengra dolinatar. ⁹ Palis leskri phuv chudel le verchostar tele ko than, khatar chudel te džal o paňi Neftoach, dureder ko

fori pašes paš o verchos Efron, palis tele ke Baala – oda hin o Kirjat-Jearim. ¹⁰ La Baalatar palis pes visarel pro zapados ko verchos Seir a predžal pro severos le verchostar Jearim – oda hin Kesalon – a lestar tele ko Bet-Šemeš dži ke Timna. ¹¹ Palis chudel pro severos le verchostar Ekron, visarel pes ko Šikron, džal dureder ko verchos Baala, palis ko Jabneel a dži paš o moros.

¹² E zapadno hraňica la phuvakri, so chudňa o kmeňos Juda, hin o Stredozemno moros.

Kala hine o hraňici prekal o kmeňos Juda pal leskre fameliji.

E phuv le Kaleboskri

¹³ O Jozua diňa le Kaleb, le Jefunoskre čhas, kotor le Judaskre phuvendar, avke sar leske oda phenda o RAJ. Diňa leske o foros Kirjat-Arba, oda hin o Hebron. Oda foros sas le Arbasoskro, savo sas dad le Anakoskro. ¹⁴ O Kaleb odarik čhiđa avri le Anakoskre trine čhaven: le Šešaj, le Achiman the le Talmaj. ¹⁵ Odarik džanas pro mariben ko foros Debir, so pes angloda vičinelas Kirjat-Sefer. ¹⁶ Akor o Kaleb phenda: „Oleske, ko zvitazinela upral o foros Kirjat-Sefer a zalela les, dava mira čha la Achsa romňake.“ ¹⁷ O Otňiel, o čhavo le Kenazoskro, savo sas phral le Kaleboske, zaila odi phuv a avke chudňa la Achsa romňake.

¹⁸ Sar peske la iľa romňake, o Otňiel la kerďa upre, hoj peskre dadestar te mangel maľa. Sar geľa tele pal o somaris, o Kaleb latar phučľa: „So kames?“

19 Oj odphenda: „Požehňin man le daroha. Te mange imar diňal e pušta Negev, de mange the o paňa.“ Avke o Kaleb lake diňa o uprune the o telune prameňa.

20 Kada hin o d'edictvos le Judaskre kmeňoskro pal lengre fameliji. 21 Kala sas o fori le kmeňoskre Juda pro juhos dži paš e hraňica le Edomoskri:

o Kabceel, o Eder, o Jagur, 22 e Kina, e Dimona, e Adada, 23 o Kedeš, o Chacor, o Jitnan, 24 o Zif, o Telem, o Bealot, 25 e Chacor-Chadata, o Kerijot-Checron, oda hin Chacor, 26 o Amam, e Šema, e Molada, 27 e Chacar-Gada, o Chešmon, o Bet-Palet, 28 o Chacar-Šual, e Beer-Šeba, e Bizjotja, 29 e Baala, o Ijim, o Ecem, 30 o Eltolad, o Kesil, e Chorma, 31 o Ciklag, e Madmana, e Sansana, 32 o Lebaot, o Šilchim, o Ajin-Rimon: jekhetane bišueňa (29) fori the lengre gavenca.

33 Pre brehengri phuv Šefela oda sas kala fori:

o Eštaol, e Cora, e Ašna, 34 o Zanoach, o En-Ganim, o Tapuach, o Enam, 35 o Jarmut, o Adulam, o Socho, e Azeka, 36 o Šaarajim, o Aditajim, e Gedera the o Gederotajim: dešuštar (14) fori the lengre gavenca.

37 Lengre fori sas the o Cenan, e Chadaša, o Migdal-Gad, 38 o Dilan, e Micpa, o Jokteel, 39 o Lachiš, o Bockat, o Eglon, 40 o Kabon, o Lachmas, o Kitliš, 41 o Gederot, o Bet-Dagon, e Naama the e Makeda; dešušov (16) fori the lengre gavenca.

⁴² Lengre fori sas the e Libna, o Eter, o Ašan, ⁴³ o Jiftach, e Ašna, o Necib, ⁴⁴ e Keila, o Achzib the e Mareša; eňa fori lengre gavenca.

⁴⁵ Sas lengro the o foros Ekron le cikne forenca the le gavenca; ⁴⁶ a le Ekronostar dži ko moros savore fori paš o foros Ašdod lengre gavenca. ⁴⁷ O Ašdod the Gaza leskre cikne forenca the gavenca a odarik savoro dži ko paňi Egipt the ko brehos le Stredozemne moroskro.

⁴⁸ Chudle mek o fori pro brehi:

o Šamir, o Jatir, o Socho, ⁴⁹ e Dana, e Kirjat-Sana, oda hin Debir, ⁵⁰ o Anab, o Eštemo, o Anim, ⁵¹ o Gošen, o Cholon the o Gilo: dešujekh (11) fori the lengre gavenca.

⁵² O Arab, e Duma*, o Ešan, ⁵³ o Janum, o Bet-Tapuach, e Afeka, ⁵⁴ e Chumta, e Kirjat-Arba (oda hin o Hebron) the o Cior: eňa fori the lengre gavenca.

⁵⁵ O Maon, o Karmel, o Zif, e Juta, ⁵⁶ o Jezreel, o Jokdeam, o Zanoach, ⁵⁷ o Kajin, e Gibeá the e Timna: deš fori the lengre gavenca. ⁵⁸ O Chalchul, o Bet-Cur, o Gedor, ⁵⁹ o Maarat, o Bet-Anot the o Eltekon: šov fori the lengre gavenca.

⁶⁰ O Kirjat-Baal, oda hin Kirjat-Jearim, the e Raba: duj fori the lengre gavenca.

⁶¹ Pre pušta chudle e Bet-Araba, o Midin, e Sechacha, ⁶² o Nibšan, o Londo foros the o En-Gedi: šov fori the lengre gavenca.

* **15:52** 15,52 E hebrejiko čhib: Ruma

⁶³ Ale o manuša le Judaskre naši čhivenas avri le Jebusejen andral o Jeruzalem, avke ačhile dži adadžives te bešel paš lende.

16

O phuva le Efraimoskre the le jepaš Menašeskre

¹ E phuv, so sas diñi prekal o losos le Jozefoskre čhavage, chudel le Jordanostar paš o Jericho pro vichodos le Jerichoskre pañendar a e hrañica džal dži pre pušta a upre ko brehi le Beteloskre, ² paľis dureder ko Luz, odarik ko Atarot – ke phuv le Arkijengri – ³ dureder pro zapados ke phuv le Jafletengri dži ke phuv ko Teluno Bet-Choron, dži ko Gezer, a končinel dži paš o moros.

⁴ Kala phuva chudle sar đedictvos o čhave le Jozefoskre, o Menaše the o Efrajim.

⁵ Le kmeňoske Efrajim sas dine pal leskre fameliji kala phuva:

Ola phuva chuden le Atarot-Adarostar dži ko Upruno Bet-Choron ⁶ a dureder e hrañica džal ko moros, pro severos le Michmetatostar, paľis pro vichodos andro Taanat-Šilo a pašal leste pro vichodos predžal ko Janoach. ⁷ Khatar o Janoach džal tele andro Atarat the ke Naara a predžal pašes paš o Jericho dži ko Jordan. ⁸ Le forostar Tapuach džal e hrañica pro zapados paš o pañi Kana a končinel paš o moros. Kada đedictvos chudle o fameliji andral o kmeňos Efrajim. ⁹ The varesave fori le gavenca andral

le Menašengre phuva sas dine le kmeňoske Efrajim.

¹⁰ Ale o Efrajimčana na tradle avri le Kanaančanen, save bešenias andro foros Gezer. Avke ačhile maškar lende dži adadžives, ale mušinenas prekal lende te kerel buči sar otroka.

17

O phuva le jepaš Menašeskre pro zapados

¹ O dujto jepaš kmeňos Menaše chudňa pro zapados le Jordanostar prekal o losos o dedictvos, bo ov sas le Jozefoskro ešebno čhavo. Le Menašeskro ešebno čhavo o Machir, savo sas zoralo andro mariben, chudňa o phuva Gilead the Bašan. O Machir sas dad le Gileadoskro. ² The aver fameliji andral o kmeňos Menaše chudle prekal o losos o phuva sar dedictvos: e famelija le Abiezeriskri, le Chelekoskri, le Asrieloskri, le Šechemoskri, le Cheferoskri the le Šemidasoskri. On sas o čhave le Menašeskre, savo sas čhavo le Jozefoskro.

³ Ale le Celofchad na sas čhave, ča čhaja: e Machla, e Noa, e Chogla, e Milka the e Tirca. O Celofchad sas o čhavo le Cheferoskro, o Chefer sas le Gileadoskro, o Gilead sas le Machiroskro a o Machir sas le Menašeskro. ⁴ Avle ko rašaj Eleazar, ko Jozua, savo sas le Nunoskro čhavo, the ko vodci a phende: „O RAJ phendä le Mojžišoske, hoj the amen te del o dedictvos maškar amare phrala.“ Avke o Jozua diňa the len o dedictvos maškar lengre dadeskre phrala, avke sar phendä o RAJ. ⁵ Kavke chudňa o Menaše

o phuva Gilead the Bašan pal o Jordan the mek aver deš phuva, ⁶ bo le Menašeskre čhaja chudle o đedictvos maškar leskre čhave. E phuv Gilead ačhila okle manušenge andral o kmeňos Menaše.

⁷ O phuva le Menašengre chudenas la phuvatar Ašer ko Michmetat, so hin pro vichodos le Šichemostar, a e hraňica džalas dureder pro juhos ko En-Tapuach. ⁸ E phuv pašal o Tapuach ačhila le Menašenge, ale o foros Tapuach sas le Efrajimčanengro. ⁹ E hraňica džalas dureder tele ko paňi Kana. O fori pro juhos ole paňestar maškar o Menašeskre fori hine le Efrajimoskre. Leskri hraňica džalas dureder pre severno sera ole paňestar dži ko Stredozemno moros. ¹⁰ Pro juhos le paňestar Kana e phuv sas le Efrajimoskri a pro severos le Menašeskri. Leskri hraňica pro zapados sas o Stredozemno moros. Pro severozapados leskra phuvatar sas o Ašer a pro severovichodos sas o Jisachar.

¹¹ Andro phuva le Jisacharoskre the le Ašeroskre o Menaše chudňa o fori Bet-Šean, Jibleam, Dor, En-Dor, Taanach the Megido lengre gavenca. Oda foros Dor sas paš o brehos le moroskro.

¹² O kmeňos Menaše našti zaiľa kala fori a avke o Kanaančana ode bešenas dureder. ¹³ Sar o Izraeliti zoralile, ispidenas pro Kanaančana, hoj prekal lende te keren buči, ale našti len tradle avri.

¹⁴ Andre jekh džives le Jozefoskre čhave – o kmeňi Menaše the Efrajim – phende le Jozuaske:

„Soske amen diňal sar d'edictvos ča ajci sikra phuva? Se amen sam baro narodos, bo o RAJ amen dži akana požehñinelas.“

¹⁵ O Jozua lenge odphenda: „Te san ajci but a o brehi andro Efrajim tumenge hine frima, džan andre phuv ko Perizeja the ko Refaja a ode čingeren avri o veš, hoj tumen te el phuv.“

¹⁶ O čhave le Jozefoskre phende: „O brehi amenge hine frima, ale savore Kanaančanen, save bešen andre dolina, hin trastune verdana. Ola trastune verdana hin olen, save bešen andro Bet-Šean paš leskre gava, the olen, save bešen andre dolina Jezreel.“

¹⁷ O Jozua phenda le Efrajimoskre the le Menašeskre kmeňenge: „San baro narodos, saves hin bari zor. Na ela tut ča jekh kotor la phuvatar, ¹⁸ ale the o brehi ena tire. Te ode hin veš, činger les avri a ela tiro dži pre leskro agor, bo tradeha avri le Kanaančanen, kajte len hin trastune verdana a hine zorale.“

18

O phuva le Benjaminoskre

¹ Sar savore Izraeliti zaile e phuv, zgele pes jekhetane andro foros Šilo a ačhade ode o Svetostankos. ² Maškar o Izraeliti ačhile mek efa kmeňi, savenge mek na sas dino o d'edictvos.

³ Avke o Jozua phenda le Izraelitenge: „Dži kana kamen te užarel, hoj tumenge te zalen e phuv, so tumenge diňa o RAJ, o Del tumare dadengro? ⁴ Kiden tumenge avri trine muršen dojekhe kmeňostar. Me len bičhavava, hoj te

predžan e phuv a te zapisinen andre o phuva prekal dojekh kmeños. Palis mi aven ke ma. ⁵ Mi rozdĕlinen odi phuv pro eŕta kotora. O kmeños Juda aĉhela ode, kaj hino pro juhos, a o kmeņi le Jozefoskre pro severos. ⁶ Zapisinen andre o eŕta kotora ola phuvakre a anen oda ke mande. Me tumenge ĉhivava o losos anglo RAJ, amaro Del. ⁷ O Leviti na chudena kotor ola phuvatar mařkar tumende, bo lengro đedictvos hin oda, hoj hine le RAJESKRE rařaja. O Gad, o Ruben the o jepař kmeños le Menařeskro chudle pro vichodos pal o Jordan o đedictvos, so lenge diņa o Mojžiř, o sluřobņikos le RAJESKRO.“

⁸ Ola murřa pes mukle pro drom. O Jozua lenge phendā: „Džan, predžan e phuv a zapisinen andre o thana pre odi phuv, palis aven pale ke ma. Kade andro řilo tumenge ĉhivava o losos anglo RAJ.“ ⁹ O murřa odgele a pregele e phuv. Rozđelinde la pro eŕta kotora a zapisinde ola phuva the le forenca. Palis avle ko Jozua andro taboris pař o řilo. ¹⁰ O Jozua lenge ĉhida o losos andro řilo anglo RAJ a rozđelinda ode e phuv le Izraelitenge pal lengre kmeņi.

¹¹ O eřebno losos peļa pro kmeños Benjamin pal lengre fameliji. Lengre phuva hine mařkar o kmeņi le Judaskre the le Jozefoskre.

¹² Pre leskri severno sera e hraņica chudel pař o Jordan a odarik džal upre ko brehos pro severos le Jerichostar a predžal prekal o verchi dži ke puřta pař o Bet-Aven pro

zapados. ¹³ Odarik lengri hraňica džal dureder ko Luz, oda hin o Betel. Džal pro brehos pro juhos khatar o Luz tele andro Atarot-Adar a ko verchos pro juhos le Telune Bet-Choronstar.

¹⁴ Pre zapadno sera ole verchostar, so hino paš o Bet-Choron, e hraňica pes visarel pro juhos a džal dži paš o Kirjat-Baal - oda hin le Judaskro foros Kirjat-Jearim. Kada hin e zapadno sera lengra phuvakri.

¹⁵ Lengri južno hraňica chudel pro zapados paš o Kirjat-Jearim a džal dži paš o paňa Neftoach. ¹⁶ E hraňica odarik džal dži paš o verchos, so hino angle dolina Ben-Hinom a pro severos la Refajengra dolinake, a džal tele prekal e dolina Hinom, pro juhos le Jebusejengre verchostar dži tele ko En-Rogel.

¹⁷ Palis pes visarel pro severos ko En-Šemeš. Odarik džal ko Gelilot paš o brehos Adumim a džal tele ke skala le Bohanoskri, savo sas o čhavo le Rubenoskro. ¹⁸ Palis predžal pro severos khatar o brehos Bet-Araba tele ke Jordaňiko dolina ¹⁹ a dureder džal pro severos ko verchos Bet-Chogla dži ke severno sera le Londe moroskri, kaj o Jordan džal andro moros. Oda hin e južno hraňica.

²⁰ O Jordan hin lengri vichodno hraňica.

Kada sas o dĕdictvos le Benjaminoskre famelije.

²¹ Kala hine lengre fori pal lengre fameliji:

o Jericho, e Bet-Chogla, o Emek-Kecic, ²² e Bet-Araba, o Cemarajim, o Betel, ²³ o Avim, e

Para, e Ofra, ²⁴ o Kefar-Amoni, o Ofni the e Geba; dešuduj (12) fori the lengre gavenca.

²⁵ O Gibeon, e Rama, o Beerot, ²⁶ e Micpa, e Kefira, e Moca, ²⁷ o Rekem, o Jirpeel, e Tarala, ²⁸ e Cela, o Helef, o Jebus, oda hin o Jeruzalem, e Gibeal the o Kirjat-Jearim; dešuštar (14) fori the lengre gavenca.

Kada sas o d'edictvos le Benjaminoskre famelijengro.

19

O phuva le Šimeonoskre

¹ O dujto losos peła pro kmeños le Šimeonoskro pal leskre fameliji. Lengro d'edictvos sas maškar o phuva le Judaskre.

² Chudle kala fori:

E Beer-Šeba, e Šeba, e Molada, ³ o Chacar-Šual, e Bala, o Ecem, ⁴ o Eltolad, o Betul, e Chorma, ⁵ o Ciklag, o Bet-Markabot, e Chacar-Susa, ⁶ o Bet-Lebaot the o Šaruchen: dešutrin (13) fori the lengre gavenca.

⁷ Chudle the kala fori: o Ajin, o Rimon, o Eter the o Ašan: štar fori the lengre gavenca.

⁸ Lengre hine the savore gava, so hine pašal ola fori dži ko Baalat-Ber the Rama-Negev.

Kada hin o d'edictvos le Šimeonoskre kmeñoskro pal leskre fameliji. ⁹ Le Šimeonoskri phuv sas maškar e Judaskri. O d'edictvos le Judaskro sas igen baro, vašoda chudle the on maškar lende o d'edictvos.

O phuva le Zebulunoskre

¹⁰ O trito losos peła pro kmeňos Zebulun pal leskre fameliji:

Lengri phuv sas dži ko Sarid. ¹¹ E hraňica la phuvakri džal pro zapados ke Marala dži pre sera le Dabešetostar the ko paňi, so hino pro vichodos le Jokneamostar. ¹² Le Saridostar džal pro vichodos dži ke phuv paš o foros Kislot-Tabor a odarik ko Daberat the ke Jafia. ¹³ Odarik džal dureder pro vichodos andro Gat-Chefer, andro Et-Kacin the andro Rimon a visarel pes andre Nea. ¹⁴ Pro severos pes visarel ko Chanaton a džal dži ke dolina Jiftach-El. ¹⁵ Lengre hine the o fori o Katat, o Nahalal, o Šimron, e Jidala the o Betlehem; dešuduj (12) fori the lengre gavenca.

¹⁶ Kala fori lengre gavenca hine o d'edictvos le Zebulunoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Jisacharoskre

¹⁷ O štarto losos peła pro kmeňos Jisachar pal leskre fameliji. ¹⁸ Lengre phuva sas:

o Jezreel, o Kesulot, o Šunem, ¹⁹ o Chafarajim, o Šijon, o Anacharat, ²⁰ o Rabbit, o Kišjon, o Ebec, ²¹ o Remet, o En-Ganim, e En-Chada the o Bet-Pacec. ²² Lengri phuv džal dži pre sera le forendar Tabor, Šachacajim the Bet-Šemeš dži paš o Jordan. Oda hin dešušov (16) fori the lengre gavenca.

²³ Kala fori lengre gavenca hine o d'edictvos le Jisacharoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Ašeroskre

²⁴ Pandžto losos peľa pro kmeňos Ašer.

²⁵ Andre lengre phuva sas o fori:

o Chelkat, o Chali, o Beten, o Achšaf, ²⁶ o Alamelech, o Amad the o Mišal. Pro zapados lengri hraňica džal dži pre sera le forendar Karmel the Šichor-Libnat. ²⁷ Odarik pes e hraňica visarel pro vichodos andro Bet-Dagon dži pre sera la phuvatar Zebulun a paš e dolina Jiftach-El, palis pro severos ko Bet-Emek the ko Neiel a odarik džal dureder ko Kabul; ²⁸ džal ko Ebron, ko Rechob, ko Chamon the ke Kana dži ko Baro Sidon; ²⁹ palis e hraňica pes visarel ke Rama dži ko ohradzimen foros Tir, odarik pes visarel ke Chosa a džal dži ko moros. Lengre hin the o fori o Machalab, o Achzib, ³⁰ e Uma, o Afek the o Rechob: bišuduj (22) fori lengre gavenca.

³¹ Kala fori lengre gavenca hine o dĕdictvos le Ašeroskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Naftaliskre

³² O šovto losos peľa pro kmeňos Naftali pal leskre fameliji.

³³ Lengri phuv chudel le Chelefostar, le dubostar paš o Caananim, džal prekal o Adami-Nekeb the o Jabneel ko Lakum dži paš o paňi Jordan. ³⁴ Odarik visaľol ko Aznot-Tabor pro zapados the ko Chukok. Pro juhos pes chudeľas la phuvatar Zebulun, pro zapados la phuvatar Ašer a pro vichodos le Jordanostar. ³⁵ Lengre ohradzimen fori hin o Cidim, o Cer, o Chamat, o Rakat, o Kineret, ³⁶ e Adama, e Rama, o Chacor, ³⁷ o Kedeš, o Edrej, o En-Chacor, ³⁸ o

Jiron, o Migdal-El, o Chorem, o Bet-Anat the o Bet-Šemeš: dešueňa (19) fori lengre gavenca.

³⁹ Kala fori lengre gavenca hine o d'edictvos le Naftaliskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Danoskre

⁴⁰ O eftato losos peľa pro kmeňos Dan pal leskre fameliji. ⁴¹ Lengre phuva sas:

e Cora, o Eštaol, o Ir-Šemeš, ⁴² o Šaalabin, o Ajalon, e Jitla, ⁴³ o Elon, e Timna, o Ekron, ⁴⁴ o Elteke, o Gibeton, o Baalat, ⁴⁵ o Jehud, o Bene-Berak, o Gat-Rimon, ⁴⁶ o Me-Jarkon, o Rakon the e phuv paš e Joppa. ⁴⁷ Le manušenje andral o kmeňos Dan sas o phuva frima, a vašoda gele pro mariben pro foros Lešem, zaile les a le manušen odarik murdarde. Ačhile ode te bešel a ole foroske Lešem dine o nav Dan pal peskro dad.

⁴⁸ Kala fori le gavenca hine o d'edictvos le Danoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

E phuv le Jozuaskri

⁴⁹ Sar o Izraeliti preačhile te rozdelinel o phuva sar d'edictvos, dine the le Jozuaske, le Nunoskre čhaske, o d'edictvos maškar peskre phuva. ⁵⁰ Avke sar lenge o RAJ prikazinda, dine le Jozuaske o foros Timnat-Serach pro brehi andre phuv Efrajim, so peske mangelas. Pale oda foros ačhađa a ačhila ode te bešel.

⁵¹ Kala hine o phuva, so o rašaj Eleazar, o Jozua the o vodci dine prekal o losos le Izraeloskre kmeňenge. Čhide o losi andro foros Šilo anglo

RAJ paš o vchodos andro Svetostankos. A kavke dokončinde te rozđelinel e phuv.

20

O fori pro garudipen

¹ Andre jekh džives phendã o RAJ le Jozuaske:
² „Phen le Izraelitenge, hoj peske te kiden avri o fori pro garudipen. Bo sar o Mojžiš mek dživelas, me leske phendom, ³ hoj o manuš, savo murdardahas varekas, ale na kamla oda te kerel, šaj pes denašel andre ola fori te garuvel angle odi famelija, savi leske kamlahas oda pale te visarel. ⁴ Te vareko denašela andre jekh kale forendar, mi ačhel paš e brana le foroskri a le vodcenge anglal savorende mi phenel, so pes ačila. Akor les lena andre peskro foros a dena les than, kaj šaj bešel. ⁵ Te pal leste gelahas oda manuš, savo pes leske kamlahas te pomstinel, na dena les leske andro vasta, bo ov na kamla te murdarel ole manušes sar peskre ňeprijateljis. ⁶ Mi ačhel oda manuš andre oda foros, medik na ela avrišundo pro sudos anglo manuša a medik na merela o baro rašaj, savo ela andre oda časos. Palis šaj džal pale andre peskro foros, andral savo denašla.“

⁷ O Izraeliti kidle avri pro zapados le Jordanostar kala fori pro garudipen: o Kedeš andre Galileja pro brehi le Naftaliskre, o Šichem pro brehi le Efrajimoskre the e Kirjat-Arba - oda hin Hebron - pro brehi le Judaskre. ⁸ Pal o Jordan pro vichodos le Jerichostar kidle avri o Becer pre pušta, pre phuv le Rubenčanengri, o Ramot

andro Gilead andre phuv le Gadčanengri the o Golan andre phuv Bašan, so hin le Menašeskre kmeňoskri. ⁹ Kala fori kidle avri prekal savore Izraeliti the prekal o cudzinci, so pes likerenas maškar lende. Ode šaj denašela sako, ko murdarela varekas, kas na kamla te murdarel, hoj les te na murdarel e famelija, savi pes leske kamel te pomstinel le meribnaha, medik na ela avrišundo pro sudos anglo manuša.

21

O fori le Levitengre

¹ Akor avle o vodci andral o kmeňos Levi ko rašaj Eleazar, ko Jozua, ko čhavo le Nunoskro, the ko izraelika vodci ² andro foros Šilo, so hino andro Kanaan, a phende lenge: „O RAJ phenda prekal o Mojžiš, hoj amen te den fori, kaj bešaha, the mali prekal amare stadi.“ ³ Avke o Izraeliti dine le Leviten peskre dedictvostar o fori le malenca, avke sar lenge oda prikazinda o RAJ.

⁴ Ešeb čhide o losi prekal e fajta le Kohatoskri. Prekal o losos o Leviti, o čhave le rašaskre le Aronoskre, chudle dešutrin (13) fori le kmeňendar Juda, Šimeon the Benjamin. ⁵ Okla manuša andral e fajta le Kohatoskri chudle prekal o losos deš fori le kmeňendar Efrajim, Dan the le jepaš kmeňostar Menaše.

⁶ E fajta le Geršonoskri prekal o losos chudna dešutrin fori le kmeňendar Jisachar, Ašer, Naf-tali the le jepaš kmeňostar Menaše andre phuv Bašan.

⁷ E fajta le Merariskri chudňa pal peskre fameliji prekal o losos dešuduj (12) fori le kmeňendar Ruben, Gad the Zebulun.

⁸ Kavke o Izraeliti dine prekal o losos le Levitenge kala fori le maľenca, avke sar lenge oda prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš.

⁹ O kmeňi Juda the Šimeon dine kala fori pal lengre nava ¹⁰ le Aronoskre čhavage andral e fajta le Kohatoskri, save sas Leviti. Bo ešeb čhide o losi prekal lende.

¹¹ Dine lenge o foros Kirjat-Arba leskre maľenca. Oda hin o Hebron pro brehi le Judaskre, so sas angloda o foros le Arbasoskro, le Anakoskre dadeskro. ¹² Ale o mali kale foroskre the leskre gavenca dine sar dedictvos le Kaleboske, le Jefunoskre čhaske.

¹³ Le rašaskra Aronoskra famelijake dine kala fori le maľenca pro garuđipen prekal o vrahi: o Hebron, e Libna, ¹⁴ o Jatir, e Eštemoa, ¹⁵ o Cholon, o Debir, ¹⁶ o Ajin, e Juta the o Bet-Šemeš: eňa fori kale duje kmeňendar.

¹⁷ Le Benjaminčanengre phuvendar lenge dine kala fori le maľenca: o Gibeon, e Geba, ¹⁸ o Anatot the o Almon: štar fori.

¹⁹ Savore fori le maľenca, so sas dine le Aronoskra famelijake, sas dešutrin.

²⁰ Okla Leviti andral e fajta le Kohatoskri chudle prekal o losos o fori le kmeňostar Efrajim.

²¹ Pro brehi le Efrajimoskre len dine o foros Šichem le maľenca - so sas o foros pro garuđipen prekal o vrahi - the o Gezer,

22 o Kibcajim the o Bet-Choron: štar fori le maľenca.

23 Le kmeňostar Dan len dine štar fori le maľenca: o Elteke, o Gibeton, 24 o Ajalon the o Gat-Rimon.

25 Andral e phuv le jepaš kmeňoskri Menaše len dine duj fori le maľenca: o Taanach the o Jibleam.

26 Avke kala fameliji andral e fajta le Kohatoskri chudle deš fori le maľenca.

27 Le Geršonoskra fajtake andral o kmeňos Levi dine:

andral o jepaš kmeňos Menaše duj fori le maľenca: o Golan andro Bašan the e Beeštera le maľenca. O Golan sas o foros pro garuđipen prekal o vrahi.

28 Andral o kmeňos Jisachar len dine štar fori le maľenca: o Kišjon, o Daberat, 29 o Jarmut the o En-Ganim.

30 Andral o kmeňos Ašer len dine štar fori le maľenca: o Mišal, o Abdon, 31 o Chelkat the o Rechob.

32 Andral o kmeňos Naftali len dine trin fori le maľenca: o Kedeš andre Galileja - so sas foros pro garuđipen prekal o vrahi - the o Chamot-Dor the o Kartan.

33 Kala šavore fori le maľenca, so chudňa e fajta le Geršonoskri, sas dešutrin.

34 O Leviti andral e fajta le Merariskri chudle: le kmeňostar Zebulun štar fori le maľenca: o Jokneam, e Karta, 35 e Dimna the o Nahalal.

³⁶ Andral o phuva le Rubenčanengre len dine štar fori le maľenca: o Becer, e Jahca, ³⁷ o Kedemot the o Mefaat.

³⁸⁻³⁹ Andral o kmeňos Gad len dine štar fori le maľenca: o Ramot andro Gilead – so sas foros pro garudipen prekal o vrahi – a mek o fori Machanajim, Chešbon the Jazer.

⁴⁰ Savore fori, so chudňa e fajta le Merariskri, sas dešuduj.

⁴¹⁻⁴² Le Leviten sas jekhetane saranda the ochto (48) fori le maľenca maškar o phuva le Izraelitengre. Pašal dojekh foros le Levitengro sas maľa.

E phuv hiňi imar le Izraelitengri

⁴³ O RAJ diňa le Izraelitenge caľi phuv, pal savi diňa lav la veraha lengre daden. Zaila la a gele ode te bešel. ⁴⁴ O RAJ len diňa smirom andre dojekh phuv, avke sar diňa vera lengre daden, a ňiko lengre ňeprijatelendar anglal lende na obačila. O RAJ lengre delas furt te zvitazinel upral lengre ňeprijateľa. ⁴⁵ O RAJ dolikerďa savore lava, so diňa le Izraeliten. Avke sar lengre phenda, avke pes the savoro ačila.

22

O vichodna kmeňi pes visaren pale khere

¹ Akor peske o Jozua diňa te vičinel o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše. ² Phenda lengre: „Dolikerďan savoro, so tumenge phenda o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, a šundān man andre savoreste, so tumenge phendom.

³ Na omukľan tumare phralen imar calo ada

časos. Dži andre kada džives pačivalones dolikerđan o prikazaňja le RAJESKRE, tumare Devleskre. ⁴ Ale akana imar diňa o RAJ, tumaro Del, tumare phralen smirom, avke sar len diňa lav. Akana džan pale ke tumare stani, andre tumari phuv, so tumenge diňa o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, pal o Jordan. ⁵ Den tumenge pozoris pre oda, hoj te dolikeren o prikazaňje the o zakonos, so tumenge diňa o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, hoj te kamen le RAJES, tumare Devles, te phiren pal leskro drom, te dolikeren leskre prikazaňje a te služinen leske cale jileha the caľa dušaha.“

⁶ Palis len o Jozua požehňinda a mukla len te džal andre peskre stani. ⁷ Le jepaš kmeňoske Menaše diňa o Mojžiš o phuva andro Bašan a le avre jepaš kmeňoske diňa o Jozua o phuva lengre phralenca pro zapados le Jordanostar. O Jozua požehňinda the len, a sar len mukla te džal andre peskre stani, ⁸ phenda lenge: „Džan pale andre tumare stani le bare barvalipnaha, but stadenca the rupoha, somnakaha, bronzoha, trasteha the but gadenca. Rozđelinen tumenge peskre phralenca oda, so ilan le ňeprijaťendar.“

⁹ O kmeňi Ruben, Gad the o jepaš kmeňos Menaše odgele le Izraelitendar andral o foros Šilo andro Kanaan a gele pale andre peskri phuv Gilead, andre savi ačhile te bešel, avke sar prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš.

O oltaris paš o Jordan

¹⁰ Sar avle andro Gelilot paš o Jordan mek andro Kanaan, o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše ode ačhade baro oltaris. ¹¹ O Izraeliti pes došunde, hoj o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše ačhade oltaris pre hraňica le Kanaanoskri paš o Gelilot, paš o Jordan, pre sera le Izraeloskri. ¹² Vašoda pes savore andral o Izrael zgele andro foros Šilo, hoj pre lende te džan pro mariben.

¹³ O Izraeliti bičhade le Pinchas, le Eleazaroskre čhas, savo sas rašaj, ko kmeňi Ruben, Gad the ko jepaš kmeňos Menaše andro Gilead. ¹⁴ Bičhade leha le deše vodcen, po jekhes andral dojekh kmeňos. Dojekh sas o vodcas jekha famelijake andral o Izrael.

¹⁵ Sar on avle ko kmeňos Ruben, Gad the ko jepaš kmeňos Menaše andro Gilead, phende lenge: ¹⁶ „Kada phenen savore manuša le RAJESKRE: „Soske tumen avke napačivalones likerđan anglo Del le Izraeloskro? Soske tumen adadžives visardan het le RAJESTAR? Ačhadan tumenge o oltaris a kaleha tumen vzburindan le RAJESKE! ¹⁷ Či na sas imar dos oda binos, so kerdam paš o Peor? Dži adadžives pes lestar na obžužardam a prekal kada binos avla o merib-naskro nasvaliben pro manuša le RAJESKRE! ¹⁸ Kamen tumen adadžives te visarel het le RAJESTAR? Te pes tumen adadžives ačhavena le RAJESKE, akor ov tajsja ela cholamen pre savore manuša andral o Izrael. ¹⁹ Te hiňi tumari phuv melardi, predžan andre phuv le RAJESKRÍ, kaj ačhel o stanos le RAJESKRO, a ačhen te bešel

maškar amende. Ča ma vzburinen tumen le RAJESKE aňi amenge oleha, hoj tumenge ačhaven mek aver oltaris sar oda oltaris, savo hino le RAJESKRO, amare Devleskro. ²⁰ O Achan, o čavo le Zerachoskro, pes likerđa napačivalones, sar peske iľa oda, so sas tel o prekošiben, a vašoda avľa le RAJESKRI choľi pre calo Izrael! Vaš oda binos na muľa ča ov korkoro! “

²¹ O kmeňi Ruben, Gad the o jepaš kmeňos Menaše odphende le izraelike vodcenge: ²² „O zoralo Del, o Del o RAJ! O zoralo Del, o Del o RAJ oda džanel a mi džanel the o Izrael: Te pes akana kaleha ačhavas le RAJESKE abo pes likeraras napačivalones, mek adadžives amen tumen šaj murdaren! ²³ Te peske ačhađamas oltaris, hoj pes te visaras le RAJESTAR a te obetinas pre leste e labardĩ obeta, e chabeneskri abo e smiromoskri obeta, mi marel amen o RAJ. ²⁴ Ale amen les ačhađam, bo darahas, hoj tumare čhave phendehas amare čhavage: ‚So tumen hin le RAJEHA, le Izraeloskre Devleha? ²⁵ Se o RAJ diňa maškar amende the maškar tumende, Rubenona the Gadona, o paňi Jordan sar hraňica. Nane tumen nič le RAJEHA!‘ Kaleha tumare čhave kerdehas, hoj amare čhave pes preačhilehas te daral le RAJESTAR. ²⁶ Vašoda amen peske phendám: ‚Ačhavas peske oltaris, ale na pre labardĩ obeta abo prekal aver obeta, ²⁷ ale hoj te sikavel maškar tumende the amende a the maškar amare čhave, hoj kamas te lašarel le RAJES angle leskro stanos peskre labarde, chabeneskre the smiromoskre obetenca.‘ Avke tumare čhave na phenena amare čhavage: ‚Tumen na chal nič le

RAJEHA!’²⁸ Bo phend’am peske, te tumare čhave kavke phendehas amenge abo amare čhvenge, odphenaha lenge: ‚Dikhen, amare dada ačhade oltaris ajso sar le RAJESKRO! Nane pro labarde obeti, aňi pro chabeneskre obeti, aňi pro smiromoskre obeti, ale hino sar švedkos maškar amende the tumende.²⁹ Mi el amendar ada dur, hoj pes le RAJESTAR te visaras het a te vzburingas pes leske, te peske ačhadamas mek aver oltaris sar oda, savo hino le RAJESKRO. Na ačhavaha aver oltaris pro labarde, pro chabeneskre the pro smiromoskre obeti.’ “

³⁰ Sar šunda o rašaj Pinchas the o vodci andral o Izrael, so phende o kmeňi Ruben, Gad the o Menaše, sas lenge oda igen pre dzeka. ³¹ O rašaj Pinchas, o čhavo le Eleazaroskro, lenge phenda: „Adadžives prindžardam, hoj o RAJ hino paš amende, bo tumen pes na likerđan napačivalones anglo RAJ. Akana zachraňindan le Izraeliten le RAJESKRA cholatar.“

³² Avke pes o rašaj o Pinchas the o vodci visarde pale le kmeňendar Ruben the Gad andral e phuv Gilead, gele andro Kanaan ko Izraeliti a phende lenge savoro, so pes ačhiľa. ³³ Le Izraelitenge sas oda pre dzeka a lašarenas le Devles. Imar na vakerenas pal oda, hoj pre lende džana pro mariben a zňičinena e phuv, andre savi bešenas o kmeňi Ruben the Gad.

³⁴ O kmeňi Ruben the Gad phende: „Kale oltariske das nav Ed*, bo hino sar švedkos maškar amende, hoj o RAJ hino Del.“

* **22:34** 22,34 Oda hin: o švedkos.

23

O lava le Jozuaskre angle leskro meriben

¹ O RAJ diña le Izraeliten smirom savore lengre ñeprijatelendar, save sas pašal lende. Akorestar pregela imar but časos a o Jozua sas imar igen phuro. ² Andre jekh džives vičinda savore Izraeliten, vodcen, sudcen the uradņiken a phenda lenge: „Me som imar igen phuro. ³ Tumen dikhlan savoro, so kerda prekal tumende o RAJ, tumaro Del, kale narodenge, hoj ov korkoro pes marelas vaš tumenge. ⁴ Dikhen, tumare kmeņenge diňom prekal o losos sar dedictvos o phuva le narodengre, save mek kade ačhile, the o phuva savore narodengre, upral save zvitazindom le Jordanostar dži ko Stredozemno moros pro zapados. ⁵ O RAJ, tumaro Del, len korkoro tradela avri anglal tumende. Tradela len avri a tumen zalena lengri phuv, avke sar tumen diña lav o RAJ, tumaro Del.

⁶ Likeren a keren čačes savoro, so hin pisimen andro zvitkos le Mojžišoskre zakonoskro. Ma visaren tumen lestar aňi pre čači sera aňi pre balogňi. ⁷ Te na chal tumen nič le narodenca, save mek ačhile maškar tumende. Aňi ma leperen pre lengre devlengre nava, ma thoven vera pre lende, ma služinen lenge aňi anglal lende ma bandon. ⁸ Ale likeren tumen le RAJESTAR, tumare Devlestar, sar oda kerenas dži adadžives, ⁹ bo o RAJ tradňa anglal tumende le bare the zorale naroden a űiko lendar dži adadžives na obačila. ¹⁰ O RAJ, tumaro Del, tumen diña lav, hoj pes korkoro vaš tumenge marela, vašoda jekh tumendar zvitazinela upral

o ezeros (1 000) murša. ¹¹ Den tumenge pozoris pre oda, hoj te kamen ča le RAJES, tumare Devles.

¹² Ale te tumen lestar visarena pale a te tumen likerena ole narodenca, save mek ačhile paš tumende, a te tumenge lendar lena romen vaj romñijen, ¹³ akor džanen, hoj o RAJ, tumaro Del, imar kala narodi na tradela tumendar het, ale ena tumenge sar pasca, sar zagaruđi jama, sar bičos pro dumo the sar trñi andro jakha, medik na merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diña o RAJ, tumaro Del.

¹⁴ Me imar maj merav – džav het pal kadi phuv. Gondolinen cale tumare jileha the dušaha pal oda, hoj aňi jekh le lavender, so tumenge diña o RAJ, tumaro Del, na našliła. Savoro pes ačhila.

¹⁵ Avke sar o RAJ dolikerđa dojekh lačo lav, so tumen diña, avke pre tumende domukela the savoro nalačo, so phendđa, medik na merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diña.

¹⁶ Sar na kerena pal e zmluva, so tumenge o RAJ, tumaro Del, diña, hoj la te dolikeren, a džana te služinel avre devlence a bandona anglal lende, akor ela le RAJESKRI choľi upral tumende bari a sig merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diña.“

24

O Jozua prevakerel andro Šichem

¹ O Jozua vičindđa savore kmeňen andral o Izrael. Vičindđa lengre vodcen, sudcen the le uradňiken andro Šichem. Sar achenas anglo RAJ, ² o Jozua phendđa savore manušenge:

„Kavke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Tumare dada, the o Terach, o dad le Abrahamoskro the le Nachoriskro, varekana bešenas pal o baro pañi Euftrat a služinenas avre devlenge. ³ Ale me ilom tumare dades le Abraham avri andral e phuv pal o Euftrat a preligendom les prekal cali phuv Kanaan. Diñom les čhas le Izak a prekal leste les diñom pherdo čhaven. ⁴ Le Izakoske diñom le Jakob the le Ezav. Le Ezavoske diñom sar o dēdictvos e brehengri phuv Seir, ale o Jakob geľa peskre čhavenca te bešel tele andro Egipt.

⁵ Palis bičhadom le Mojžiš the le Aron a maravas le Egipt bare dukhenca. Avke tumen odarik ligendom avri. ⁶ Sar tumare daden ilom avri andral o Egipt, avle ko moros, ale o Egiptana le verdanenca the le grajenca džanas pal lende pro mariben dži ko Lolo moros*. ⁷ Sar ke ma vičinenas, hoj lenge te pomožinav, bičhadom maškar tumende the maškar o Egiptana e kali chmara. Palis phundrađom o moros a tumen pregelan, ale sar o Egiptana džanas pal tumende, diñom, hoj len o moros te zaučarel. Tumen korkore dikhľan, so lenge kerdom. Palis but berša dživenas pre pušta.

⁸ Andom tumen andre phuv le Amorejčanengri pal o Jordan. Sar pes tumenca marenas, murdardom len anglal tumende a diñom, hoj tumen upral lende te zviřazinen a te zalen lengri phuv. ⁹ Palis o moabiko kralis o Balak, o čhavo le Ciporoskro, avľa pre tumende

* **24:6** 24,6 Oda hin: o Trstinakro moros.

pro mariben. Diña peske te vičinel le Beoriskre čhas le Balaam, hoj tumen te prekošel. ¹⁰ Me na kamlom te šunel le Balaam, ale kerđom oda, hoj ov tumenge pale a pale te žehñinel. Avke tumen iřom avri andral leskre vasta.

¹¹ Sar pregeřan prekal o Jordan a avřan pař o Jericho, marenas pes tumenca o manuřa andral o Jericho a the o Amorejčana, o Perizeja, o Kanaančana, o Chetitana, o Girgařeja, o Chivija the o Jebuseja. No me tumenge diřom upral lende te zviřazinel. ¹² Bičhadom pre lende e bari dar, hoj te izdran, a tradřom len tumendar het – the soduje amorejike kralen. Na ačhila pes ada prekal tumari řablā aņi prekal tumaro lukos. ¹³ Diřom tumenge e phuv, pre savi na kerenas buči, a mek the o fori, so na ačhadan a andre řave ačhilan te beřel, a chan o hroznos pal o viņičis the o olivi pal o stromos, so na sadzindan.’

¹⁴ Vařoda akana daran le RAJESTAR, sluřinen leske jilestar the pačivalones a odčhiven le devlen, savenge sluřinenas tumare dada pal o paņi Euftrat the andro Egipt. Sluřinen ča le RAJESKE! ¹⁵ Ale te tumenge nane pre dzeka te sluřinel le RAJESKE, kiden tumenge adadřives avri, kaske kamen te sluřinel, či le devlengē, savenge sluřinenas tumare dada pal o paņi Euftrat, abo le devlengē andral e phuv le Amorejčanengri, andre savi beřen. Ale me the miro kher sluřinaha le RAJESKE.“

¹⁶ O manuřa odphende: „Aņi amenge pre godi te na avel, hoj te omukas le RAJES a te sluřinas avre devlengē! ¹⁷ O RAJ hino amaro Del. Ov

iľa amen the amare daden avri andral o Egipt, andral o otroctvos. Kerďa bare zazraki angle amare jakha a chrařinelas amen pro drom, pal savo džahas, the angle savore narodi, prekal save predžahas. ¹⁸ O RAJ tradňa avri anglal amende savore naroden the le Amorejčanen, save bešenas andre kadi phuv. The amen služinaha le RAJESKE, bo ov hino amaro Del!“

¹⁹ Akor phendá o Jozua le manušenje: „Naři služinen ča avke le RAJESKE, bo ov hino sveto Del, žjarlivo Del, savo tumenge na odmukela, te les na řunena a te kerena o bini. ²⁰ Te omukena le RAJES a služinena avre devleng, ov pes tumendar visarela a anela pre tumende e pohroma; zničinel a tumen, kajte angloda sas lačo ke tumende.“

²¹ Ale o manuša phende le Jozuaske: „Na! Amen služinaha le RAJESKE!“

²² O Jozua lenge phendá: „Tumen korkore san tumenge řvedki, hoj tumenge kidňan avri le RAJES, hoj leske te služinen.“

„He! Amen sam řvedki,“ odphende.

²³ Vařoda o Jozua phendá: „Akana zničinen savore devlen, so tumen hin, a visaren tumen cale jileha ko RAJ, ko Del le Izraeloskro.“

²⁴ Akor o manuša phende le Jozuaske: „Amen služinaha le RAJESKĚ, amare Devleske, a řunaha les.“

²⁵ Andre oda džives phandľa andro řichem o Jozua le manušenca e zmluva a diňa len zakonos, so muřinenas te dolikerel. ²⁶ O Jozua pisindá savore kala lava andro zvitkos le Devleskre zakonoskro. Palis iľa baro bar a thoďa

les tel o dubos paš o sveto than le RAJESKRO. ²⁷ O Jozua palis phenda savore manuŝenge: „Dikhen kada bar ela prekal amende sar ŝvedkos, bo ŝunda savoro, so amenge phenda o RAJ. Ela sar ŝvedkos upral tumende, hoj te na zaprinen tumare Devles.“ ²⁸ Palis o Jozua premukla le manuŝen andre peskre phuva, so chudle.

²⁹ Pal kada savoro muła o Jozua, o čhavo le Nunoskro, o služobňikos le RAJESKRO. Sas leske ŝel the deŝ (110) berŝ. ³⁰ Parunde les andre leskri phuv, so chudňa andro Timnat-Serach pre le brehengri phuv Efrajim, pro severos le verchostar Gaaŝ.

³¹ O Izraeliti služinenas le RAJESKE, medik dživelas o Jozua the o phureder manuŝa, save dživenas buter sar o Jozua, bo on korkore dikhle savoro, so kerđa o RAJ prekal o Izrael.

³² O kokala le Jozefoskre, so o Izraeliti ande andral o Egipt, parunde pale andro Ŝichem, andre phuv, so cinda o Jakob vaŝ o ŝel rupune minci le Chamorostar, le Ŝichemoskre dadestar. Odi phuv chudle sar d'edictvos le Jozefoskre čhave.

³³ Sar muła o Eleazar, o čhavo le Aronoskro, parunde les andro foros Gibeas. Oda sas o foros, so chudňa leskro čhavo o Pinchas andre brehengri phuv le Efrajimokri.

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,
Slovensko 2022**
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word
for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849